

SF-2200 SF-2500

RIDGID®

(GB)	p. 1
(DE)	p. 5
(FR)	p. 9
(NL)	p. 13
(IT)	p. 17
(ES)	p. 21
(PT)	p. 25
(SV)	p. 29
(DA)	p. 33
(NO)	p. 37
(FI)	p. 41
(HR)	p. 45
(PL)	p. 49
(RO)	p. 53
(CZ)	p. 57
(HU)	p. 61
(GR)	p. 65
(RU)	p. 69



GB

SF-2200, SF-2500 Operating Instructions



WARNING! Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Specifications:

The Super Freeze is designed for use as a pipe-freezing tool. We strongly recommend that it NOT be modified and/or used for any other application. Physical characteristics, capacity and standard equipment: see fig 1.1 (SF 2500) and 1.2 (SF 2200).

Transport and handling:

Avoid shocks or violent movements. Secure the unit firmly during transport. Inspect the unit for signs of damage and fully uncoil hoses before connecting line cord to power supply.

Safety:

Caution: The freezing heads become very cold. Wear gloves to avoid risk of frostbite.

Ground machine. Always plug the cord into a properly grounded socket.

Set up, positioning and operation:

- Stop water flow otherwise unit will not freeze ice plug.
- If possible allow the system to cool before freezing.
Warm water will cause circulation increasing the freeze time.
- Clean pipe and remove paint and insulating material.
- Connect freezing heads at same point for single ice plug or a suitable distance for two separate plugs (Fig 2.1 and 2.2) using the cavity that best fits the outside diameter of pipe.

Do not twist or kink hoses

- Switch on unit after ensuring there is unrestricted air circulation for the fan.

After 2-3 minutes the heads will be at operating temperature.

SF 2200: Cool gel (cat.nr. 74946) must be applied:

1. Between the cylinder freezing head and the adapter.
2. Between the pipe and the adapter.

Cool gel will help speed up the process. (Fig. 3.2) Allows better contact for faster freezing process.

SF 2500: **Water** must be sprayed between the pipe and the head using the spray bottle to give better contact (Fig 3.1) and will speed the freezing process.

- Allow sufficient time for the ice plug to form (see table for approximate freezing times) indicated by a sharp cracking sound from the pipe.
- Test the pipe for pressure by opening a valve or fitting downstream by installing a line tap. The pipe can now be serviced.
- The Super Freeze should be kept running during the service period.
- When the work is completed, switch off unit and remove line cord from socket.

Do not force the heads from the pipe to avoid damaging them.

- Let hoses defrost before storing in case.
- Wipe any moisture from the heads and the hoses before storing in the case.

To obtain the best freezing times:

- Check for good contact between head and pipe.
- Add Cool gel between adapter and pipe — head and adapter.
- Check if hose orientation is perpendicular towards pipe and the freeze head is in one line with the hoses. (Fig 4.1 and Fig. 4.2) This is vital for obtaining optimal freeze times.
- Connect freezing head to the top of a horizontal pipe section
- Wrap insulation around head and pipe.

Note: Approximate freezing times shown in tables give an approximate guide for system temperatures between 15°C and 25°C.

Faster freeze times will be obtained with Copper tubes.

Any paint or dirt on the tube will increase the freeze time.

Troubleshooting:

• If heads do not become frosted:

Check power, check free air flow for fan and clean if required. Switch off power and wait 3-5 minutes before restarting.

• If heads get cold but will not freeze:

Check for water flow in pipe.

• If unit stops: Wait 30 seconds before restarting.

Note: The compressor is thermally protected and will reset automatically after an overload. If unit still does not function correctly and for all other maintenance contact your RIDGID distributor.



Fig. 1.1 SF-2500

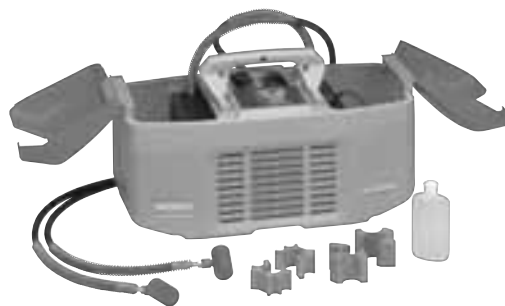


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

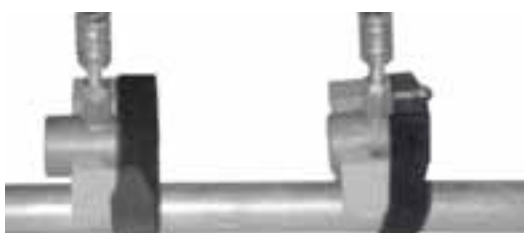


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Spray bottle



Fig. 3.2 Cool gel

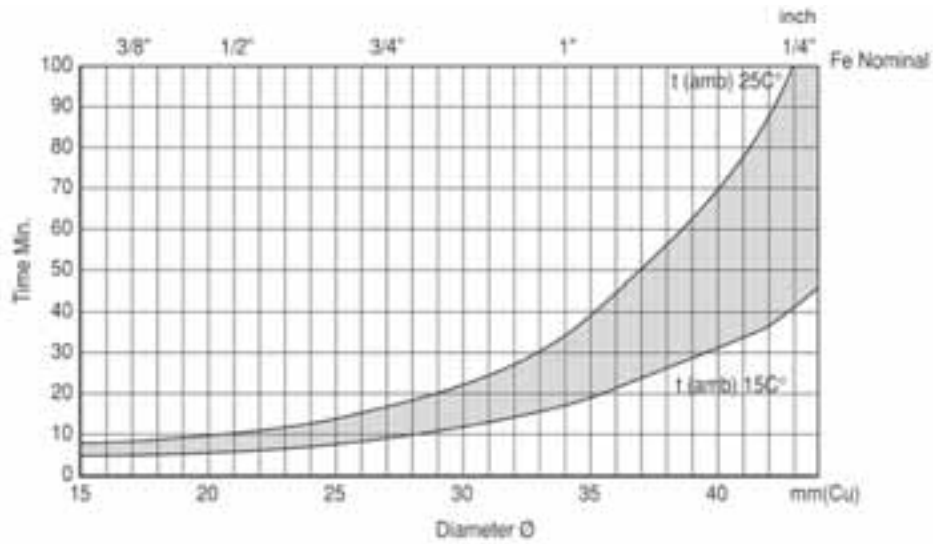


Fig. 4.1

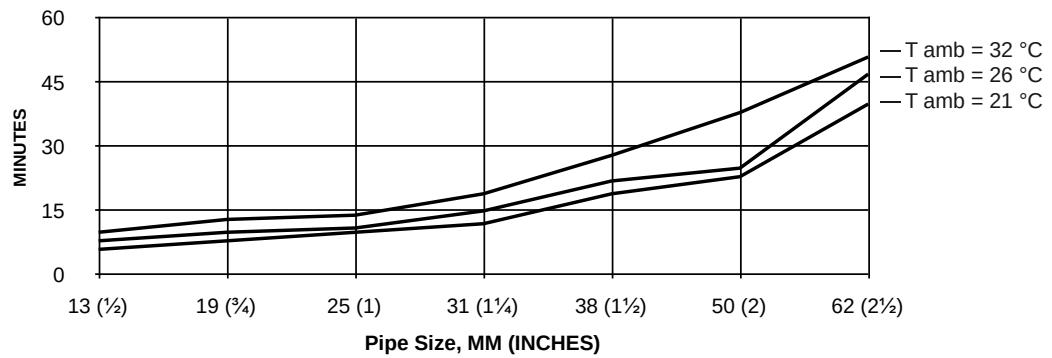


Fig. 4.2

Approximate freezing times SF-2200



Approximate freezing times SF-2500





SF-2200
23 kg.
230V ~ 50.Hz 2.0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380kg.
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

DE

SF-2200, SF-2500 Bedienungsanleitung



WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre RIDGID Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.

Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!

Technische Angaben:

Das Gerät Super Freeze ist für das Einfrieren von Rohrleitungen vorgesehen. Wir empfehlen dringend, es NICHT zu verändern und/oder für andere Zwecke zu verwenden. Äußere Merkmale, Leistung und Standardausstattung: siehe Abb. 1.1 (SF 2500) und 1.2 (SF 2200).

Transport und Handhabung:

Erschütterungen oder heftige Stöße vermeiden. Gerät beim Transport gut sichern. Vor dem Anschließen ans Netz Gerät auf Schäden überprüfen und Schläuche vollständig abwickeln.

Sicherheit:

Achtung: Die Einfrierköpfe werden sehr kalt. Beugen Sie Erfrierungen vor, indem Sie Handschuhe tragen.
Gerät immer nur an einer vorschriftsmäßig geerdeten Steckdose betreiben.

Vorbereitung, Positionierung und Betrieb:

- Den Wasserfluss in der Rohrleitung abstellen, sonst kann sich kein Eispfropfen bilden.
- Nach Möglichkeit das System vor dem Einfrieren abkühlen lassen. Warmes Wasser führt zu Zirkulation, sodass sich die Einfrierzeit erhöht.
- Die Leitung reinigen, Farbe und Isoliermaterial entfernen.
- Die Einfrierköpfe an derselben Stelle anbringen, wenn ein Eispfropfen gebildet werden soll, oder in geeignetem Abstand, wenn zwei Eispfropfen erforderlich sind, (Abb. 2.1 und 2.2), dabei die Aussparung verwenden, die am besten auf die Rohrleitung passt.

Schläuche nicht drehen oder knicken

- Gerät erst einschalten, wenn Sie sich davon überzeugt haben, dass der vom Ventilator erzeugte Luftstrom ungehindert zirkulieren kann. Nach 2 bis 3 Minuten ist die Arbeitstemperatur an den Einfrierköpfen erreicht.

SF 2200: Gefrierigel (Bestellnr. 74946) muss aufgetragen werden:

1. Zwischen Einfrierkopf und Adapter.
2. Zwischen Leitung und Adapter.

Gefrierigel beschleunigt den Vorgang. (Abb. 3.2) Sorgt für besseren Kontakt und schnelleres Einfrieren.

SF 2500: Wasser muss mit der Sprühflasche zwischen Leitung und Kopf gesprüht werden, um einen besseren Kontakt zu erzielen (Abb. 3.1.) und den Vereisungsprozess zu beschleunigen.

- Warten Sie eine gewisse Zeit, bis sich der Eispfropfen bildet (annähernde Gefrierzeiten siehe Tabelle), was an einem lauten Knacken in der Leitung zu erkennen ist.
- Stellen Sie fest, ob noch Druck auf der Leitung ist, indem Sie hinter der vereisten Stelle einen Hahn oder eine Armatur öffnen oder indem Sie die Leitung anzapfen. Nun kann an der Leitung gearbeitet werden.
- Für die Dauer der Arbeiten sollte das Super Freeze eingeschaltet bleiben.
- Nach Abschluss der Arbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Die Köpfe nicht gewaltsam von der Leitung entfernen, andernfalls könnten sie beschädigt werden.
- Die Schläuche vor dem Verstauen auftauen lassen.
- Köpfe und Schläuche vor dem Verstauen gründlich abtrocknen.

Zum Erzielen der optimalen Gefrierzeiten:

- Vergewissern Sie sich, dass zwischen Kopf und Leitung eine gute Verbindung besteht.
- Tragen Sie Gefrierigel zwischen Adapter und Leitung, sowie zwischen Kopf und Adapter auf.
- Überprüfen Sie, ob der Schlauch senkrecht zur Rohrleitung ausgerichtet ist und der Kopf sich in einer Linie mit den Schläuchen befindet. (Abb. 4.1 und Abb. 4.2) Dies ist für die Erreichung optimaler Gefrierzeiten wesentlich.
- Bringen Sie den Einfrierkopf auf der Oberseite eines waagerechten Rohrschnitts an.
- Wickeln Sie Isoliermaterial um Kopf und Leitung.

Hinweis: Die Tabellen mit den Gefrierzeiten bieten einen annähernden Anhaltspunkt bei Systemtemperaturen zwischen 15°C und 25°C.

An Kupferrohren werden kürzere Gefrierzeiten erzielt.

Farbe oder Schmutz auf der Rohrleitung verzögern den Vereisungsprozess.

Fehlerbehebung:

• Köpfe vereisen nicht:

Prüfen Sie die Stromversorgung, prüfen Sie, ob die Luft am Lüfter frei zirkulieren kann, und reinigen Sie das Gerät bei Bedarf. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie 3 bis 5 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.

• Köpfe werden kalt, aber vereisen nicht:

Überzeugen Sie sich davon, dass der Wasserfluss in der Leitung unterbrochen ist.

• Gerät schaltet sich aus: 30 Sekunden warten und dann Gerät wieder einschalten.

Hinweis: Der Kompressor verfügt über einen thermischen Überlastungsschutz, der sich nach Aktivierung automatisch wieder zurückstellt. Sollte das Gerät immer noch nicht richtig arbeiten, so wenden Sie sich an Ihren RIDGID-Händler, der auch für die Wartung zuständig ist.



Abb. 1.1 SF-2500

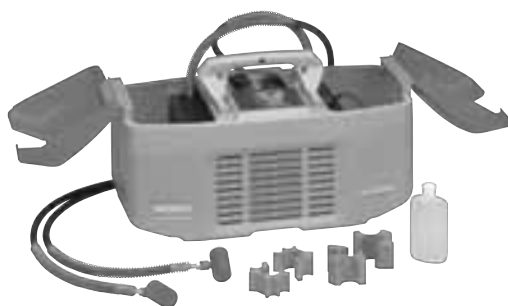


Abb. 1.2 SF-2200



Abb. 2.1

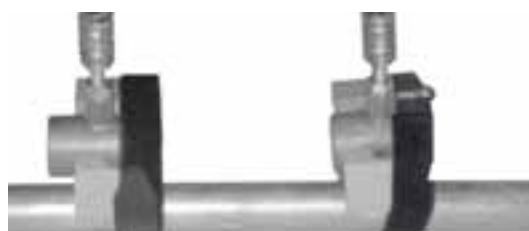


Abb. 2.2



Abb. 3.1 Sprühflasche



Abb. 3.2 Gefrierigel

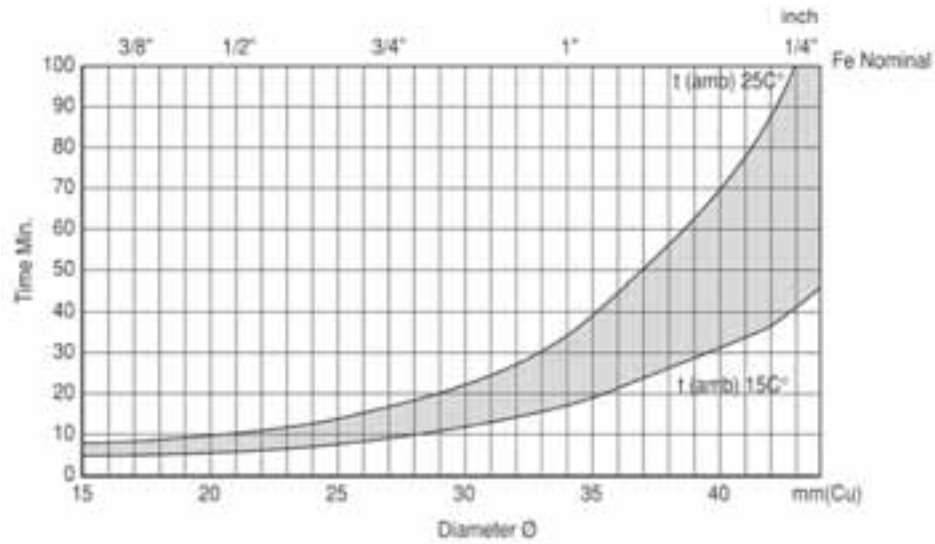


Abb. 4.1

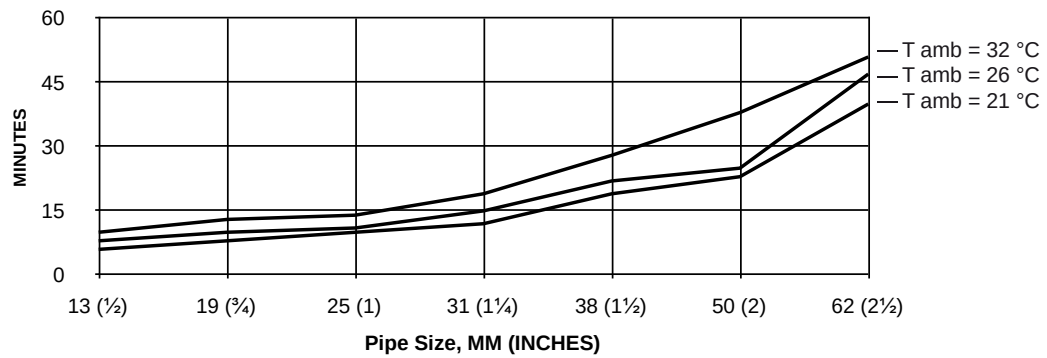


Abb. 4.2

Annähernde Gefrierzeiten SF-2200



Annähernde Gefrierzeiten SF-2500





SF -2200:
23 kg.
230V ~ 50 Hz 2,0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg.
ø max.: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

FR

SF-2200, SF-2500

Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT! Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui accompagne cet appareil avant son utilisation. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet appareil, contactez votre distributeur **RIDGID**.

L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR !

Caractéristiques:

Le Super Freeze est conçu pour être utilisé comme outil de réfrigération des tubes. Il est vivement conseillé de ne PAS le modifier et/ou l'utiliser pour une autre application. Caractéristiques physiques, capacité et équipement standard: voir fig 1.1 (SF 2500) et 1.2 (SF 2200).

Transport et manipulation:

Évitez les chocs et les mouvements violents. Fixez correctement l'appareil pendant le transport. Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé et dépliez complètement les flexibles avant de brancher le cordon d'alimentation sur la source d'alimentation.

Sécurité:

Attention: Les têtes de réfrigération peuvent être très froides. Portez des gants pour éviter les risques de gelure.

Fixez la machine au sol. Branchez toujours le cordon sur une prise correctement raccordée à la terre.

Installation, mise en place et utilisation:

- Coupez la circulation de l'eau afin que l'appareil puisse former un bouchon de glace.
- Si possible, laissez le système refroidir avant de congeler. L'eau chaude engendre une circulation qui prolonge le temps de réfrigération.
- Nettoyez le tube et éliminez la peinture ainsi que l'isolant.
- Connectez les têtes de réfrigération au même endroit pour créer un seul bouchon de glace ou à la distance voulue pour créer deux bouchons de glace distincts. (Fig 2.1 et 2.2) en utilisant la cavité la mieux adaptée au diamètre extérieur du tube.

Évitez de tordre ou de pincer les flexibles.

- Mettez l'appareil en marche en vérifiant que le ventilateur n'est pas obstrué et que l'air circule librement. Après 2-3 minutes, les têtes atteignent la température de fonctionnement. **SF 2200:** Du gel de **refroidissement** (référence 74946) doit être appliqué:
 1. Entre la tête de réfrigération cylindrique et l'adaptateur.
 2. Entre le tube et l'adaptateur.

Le gel de refroidissement accélère le processus. (Fig. 3.2) Permet un meilleur contact pour une réfrigération plus rapide.

SF 2500: De l'eau doit être pulvérisée entre le tube et la tête à l'aide d'un vaporisateur afin d'assurer un meilleur contact (Fig 3.1) et d'accélérer le processus de réfrigération.

- Attendez le temps qu'il faut pour que le bouchon de glace se forme (voir le tableau pour connaître les temps de réfrigération approximatifs). Quand le tube émet un bruit de craquement, le bouchon est formé.
- Testez la pression du tube en ouvrant une valve ou un raccord en aval, en installant un robinet. L'intervention sur le tube est maintenant possible.
- Le Super Freeze doit être maintenu en marche pendant toute la durée de l'intervention.
- Une fois l'intervention terminée, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
Ne détachez pas de force les têtes du tube, afin de ne pas les endommager.
- Laissez les flexibles dégeler avant de les ranger dans le coffret.
- Avant de les ranger, essuyez les têtes et les flexibles afin d'éliminer l'humidité résiduelle.

Pour des temps de réfrigération optimaux:

- Vérifiez si le contact entre la tête et le tube est franc.
- Ajoutez du gel de refroidissement entre l'adaptateur et le tube (tête et adaptateur).
- Vérifiez si le flexible est orienté perpendiculairement au tube et si la tête de réfrigération est bien dans le prolongement direct des flexibles. (Fig 4.1 et Fig. 4.2) Cela est indispensable pour obtenir des temps de réfrigération optimaux.
- Connectez la tête de réfrigération sur le dessus d'une section de tube horizontale.
- Entourez d'isolant la tête et le tube.

Remarque: Les températures de réfrigération approximatifs reprises dans le tableau s'appliquent globalement aux températures comprises entre 15°C et 25°C.

Les temps de réfrigération s'appliquent aux tubes en cuivre.

La présence de peinture ou de saletés sur le tube augmente le temps de réfrigération.

Dépannage:

- **Si les têtes ne gèlent pas.**
Vérifiez l'alimentation, la circulation d'air du ventilateur et nettoyez si nécessaire. Mettez l'appareil hors tension et attendez 3-5 minutes avant de le redémarrer.
- **Si les têtes refroidissent, mais ne gèlent pas:**
Vérifiez si de l'eau circule dans le tube.
- **Si l'appareil s'arrête:** Attendez 30 secondes avant de le redémarrer.

Remarque: Le compresseur possède une protection thermique et se réinitialise automatiquement après une surcharge. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement ou pour toute autre défaillance, contactez votre distributeur RIDGID.



Fig. 1.1 SF-2500

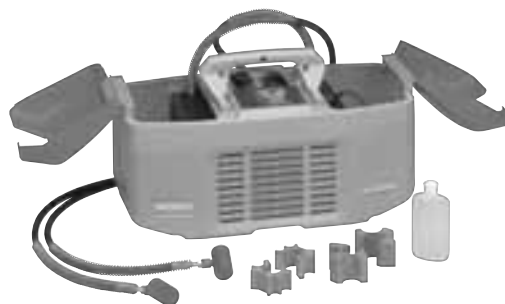


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

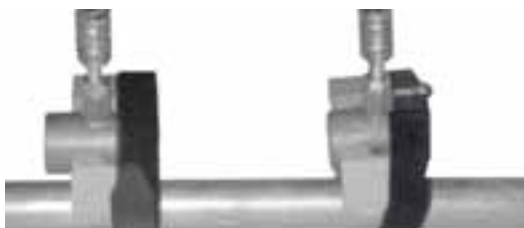


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Pulvérisateur



Fig. 3.2 Gel de refroidissement

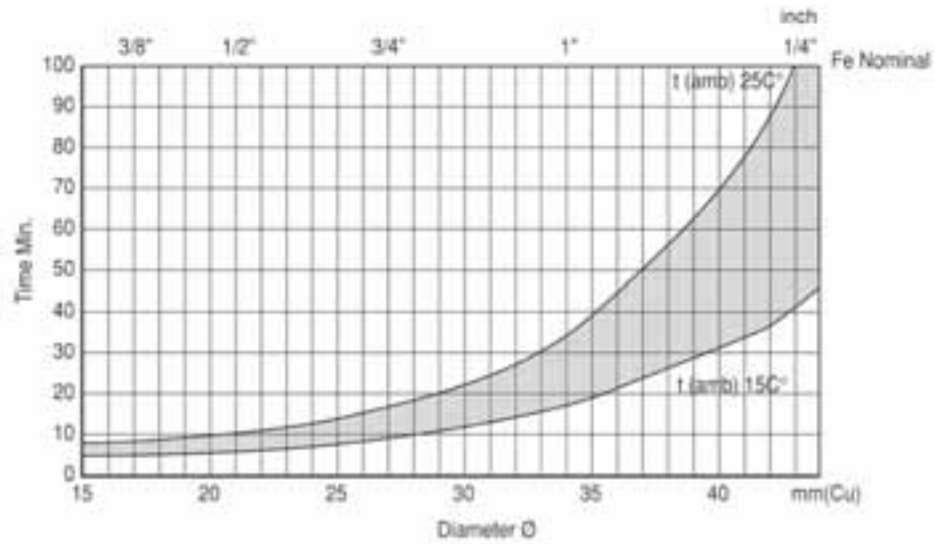


Fig. 4.1

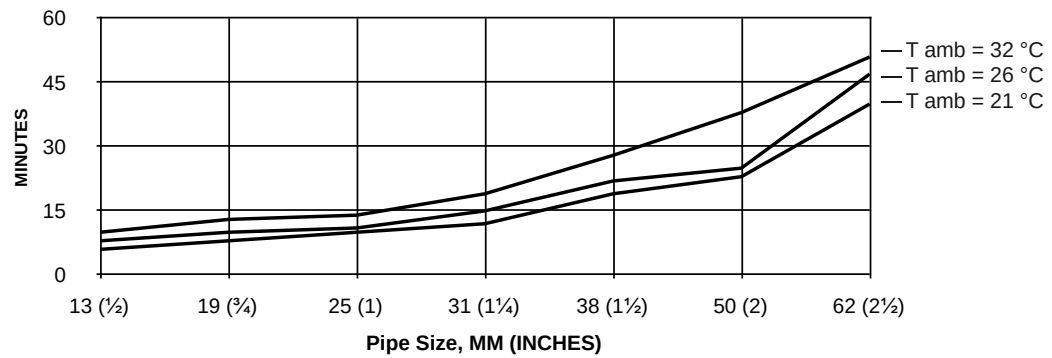


Fig. 4.2

Temps de réfrigération approximatifs SF-2200



Temps de réfrigération approximatifs SF-2500





SF-2200
23 Kg
230V ~ 50 Hz 2,0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 Kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

NL

SF-2200, SF-2500 Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING! Lees deze instructies en het bijbehorende veiligheidsboekje zorgvuldig alvorens deze apparatuur te gebruiken.

Als u twijfelt over een gebruikaspect van deze machine, neem dan contact op met uw **RIDGID-verdeler** voor bijkomende informatie.

Het niet begrijpen en naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

Specificaties:

De Super Freeze werd ontworpen voor het bevriezen van buizen. Wij raden u ten stelligste aan het NIET te wijzigen en/of te gebruiken voor een andere toepassing. Fysieke eigenschappen, capaciteit en standaarduitrusting: zie fig 1.1 (SF 2500) en 1.2 (SF 2200).

Transport en hantering:

Vermijd schokken en bruuske bewegingen. Zet de machine stevig vast tijdens het transport. Inspecteer de machine op schade en wikkel de slangen volledig af alvorens de machine aan te sluiten op een voeding.

Veiligheid:

Voorzichtig: de bevroerskoppen worden zeer koud. Draag handschoenen om het risico op bevroering te vermijden. Zorg ervoor dat het toestel geaard is. Steek de stekker altijd in een naar behoren geaard stopcontact.

Instelling, positionering en bediening:

- Stop de waterstroom, anders zal het toestel de ijsplug niet bevroeren.
- Laat het systeem indien mogelijk afkoelen vóór het bevroeren. Warm water veroorzaakt circulatie, die de bevroeringstijd verlengt.
- Reinig de buis en verwijder verf en isolatiemateriaal.
- Verbind de bevroerskoppen op hetzelfde punt voor één enkele ijsplug of op een redelijke afstand voor twee afzonderlijke pluggen (fig 2.1 en 2.2) door de holte te gebruiken die het best bij de buitenste diameter van de buis past.

Vermijd draaiingen of kinken in de slangen

- Zet het toestel aan nadat u zich heeft vergewist van een onbelemmerde luchtcirculatie voor de ventilator.
Na 2 – 3 minuten bereiken de koppen hun bedrijfstemperatuur.

SF 2200: Er moet **koelgel** (cat.nr. 74946) worden aangebracht:

1. Tussen de cilindervormige bevroerskop en adapter.
2. Tussen de buis en de adapter.

Koelgel helpt het proces te versnellen. (Fig. 3.2) Zorgt voor een beter contact en daardoor voor een sneller bevroeringsproces.

SF 2500: Er **moet** met behulp van een spuitbusje **water** worden gesproeid tussen de buis en de bevroerskop, om het contact te verbeteren (fig. 3.1) en het bevroeringsproces te versnellen.

- Geef de ijsplug voldoende tijd om zich te vormen (zie tabel voor de vriestijden). Dit wordt aangegeven door een scherp krakend geluid van de buis.
- Test de buis op druk door het openen van een klep of fitting stroomafwaarts door een leidingkraan te installeren. Er kan nu aan de buis worden gewerkt.
- De Super Freeze moet tijdens de duur van de werkzaamheden draaiende gehouden worden.
- Wanneer het werk voltooid is, schakelt u het toestel uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact.
Verwijder de koppen niet bruusk van de buis, anders kunt u ze beschadigen.
- Laat de slangen ontdooien alvorens ze op te bergen.
- Veeg eventueel vocht van de koppen en de slangen alvorens ze in de draagkist op te bergen.

Om de beste bevroeringstijden te verkrijgen:

- Ga na of er een goed contact is tussen de kop en de buis.
- Breng koelgel aan tussen de adapter en de buis — de kop en de adapter.
- Ga na of de oriëntatie van de slangen loodrecht is ten opzichte van de buis en of de bevroerskop in één lijn ligt met de slangen. (Fig. 4.1 en Fig. 4.2) Dat is noodzakelijk om optimale bevroeringstijden te verkrijgen.
- Bevestig de bevroerskop op de bovenkant van een horizontaal buisgedeelte.
- Wikkel isolatiemateriaal rond de kop en de buis.

Opmerking: De geschatte bevroeringstijden in de tabel geven u een idee voor systeemtemperaturen tussen 15°C en 25°C.

Kortere bevroeringstijden verkrijgt u met koperen buizen.

Eventuele verf of vuil op de buis zal de bevroeringstijd doen toenemen.

Opsporen en oplossen van problemen:

- **Als de koppen niet bevroren raken:**
Controleer de netvoeding, kijk na of de lucht voor de ventilator vrij kan circuleren en reinig indien nodig. Schakel het apparaat uit en wacht 3 tot 5 minuten alvorens het opnieuw te starten.
- **Als de koppen koud worden maar niet bevroeren:**
Controleer de buis op waterstroming.
- **Als het toestel stopt:** Wacht 30 seconden alvorens het opnieuw te starten.

Opmerking: De compressor is thermisch beveiligd en zal zich na een overbelasting automatisch opnieuw inschakelen. Indien het apparaat nog steeds niet correct functioneert en voor alle ander onderhoud, dient u contact op te nemen met uw RIDGID-verdeler.



Fig. 1.1 SF-2500

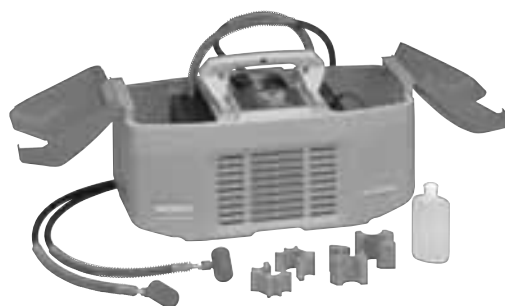


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

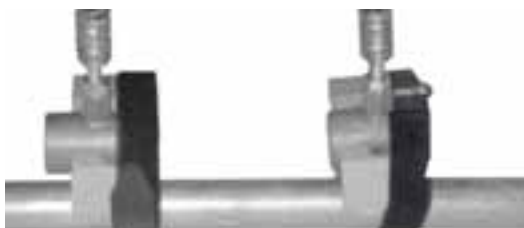


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Sputibus



Fig. 3.2 Koelgel

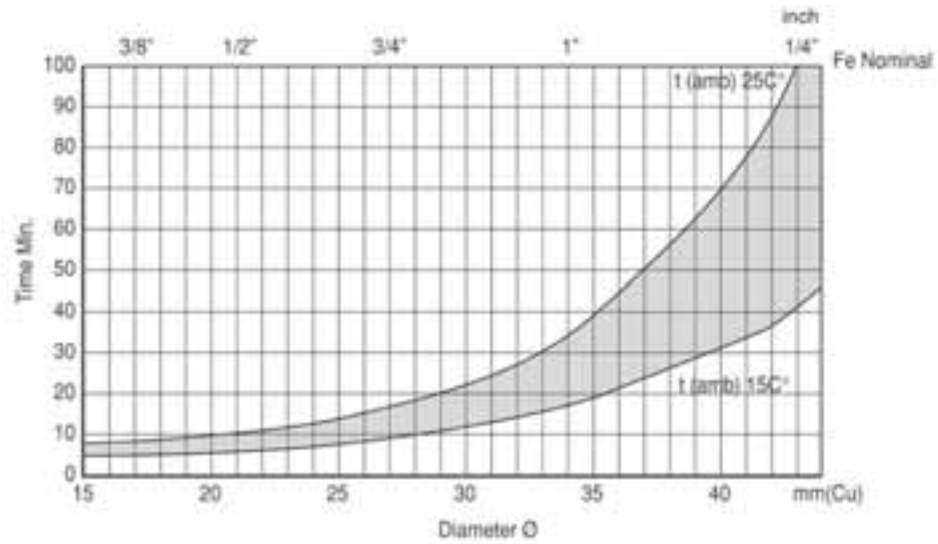


Fig. 4.1

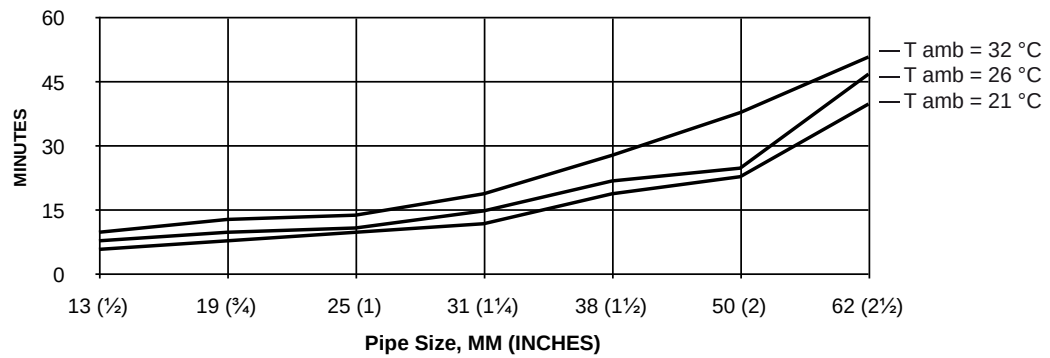


Fig. 4.2

Geschatte bevroezingstijden SF-2200



Geschatte bevroezingstijden SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2.0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

IT

SF-2200, SF-2500 Istruzioni d'uso



ATTENZIONE! Leggere con attenzione queste istruzioni e l'opuscolo antinfortunistico allegato prima di utilizzare queste attrezzature. In caso di incertezza su qualsiasi aspetto dell'uso di questa apparecchiatura, contattare il proprio distributore **RIDGID** per ulteriori informazioni.

Se queste istruzioni non verranno comprese e seguite integralmente ne potranno derivare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI!

Caratteristiche tecniche:

Il Super Freeze è stato ideato per essere usato come utensile congelatubi. Si raccomanda di NON modificarlo e/o utilizzarlo per applicazioni diverse da quelle previste. Per caratteristiche fisiche, capacità e attrezzature standard: vedi figura 1.1 (SF 2500) e 1.2 (SF 2200).

Modalità di trasporto ed impiego:

Evitare di maneggiare o urtare con violenza. Assicurarsi che l'unità sia fissata saldamente durante il trasporto. Prima di inserire la spina della corrente controllare la presenza di eventuali danni e srotolare completamente i tubi flessibili.

Sicurezza:

Attenzione: Le teste congelanti diventano estremamente fredde. Utilizzare guanti per evitare il rischio di bruciature da gelo.

Mettere a terra la macchina. Inserire il cavo di alimentazione sempre in prese con messa a terra.

Installazione, posizionamento e utilizzo:

- Fermare la circolazione dell'acqua per consentire la formazione del tappo di ghiaccio.
- Se possibile lasciare che il sistema si raffreddi prima di congelare. La presenza di acqua calda produce circolazione, prolungando i tempi di congelamento.
- Pulire il tubo eliminando vernice ed eventuale isolante.
- Collegare le teste congelanti in un unico punto per creare un solo tappo di ghiaccio o ad un'adeguata distanza per creare due tappi (fig. 2.1 e 2.2) utilizzando la cavità che meglio si adatta al diametro del tubo.

Non arrotolare o annodare i flessibili durante il funzionamento

- Accendere l'unità dopo essersi accertati della perfetta circolazione dell'aria nella zona della ventola.

Dopo 2-3 minuti le teste saranno alla temperatura di funzionamento.

SF 2200: Deve essere applicato gel **congelante** (cat. n. 74946):

- Fra la testa di congelamento cilindrica e l'adattatore.
- Fra il tubo e l'adattatore.

Il gel congelante (fig. 3.2) consente un migliore contatto per un processo di congelamento più rapido.

SF 2500: Deve essere spruzzata **acqua** fra il tubo e la testa utilizzando la bombola spray onde migliorare il contatto (fig 3.1) e accelerare il processo di congelamento.

- Lasciare abbastanza tempo per formare il tappo di ghiaccio (vedi tabella per i tempi di congelamento approssimativi) indicato da un lieve rumore di cricatura nel tubo.
- Verificare la pressione nel tubo aprendo una valvola o un raccordo a valle del tappo di ghiaccio e installando un rubinetto. A questo punto si potrà procedere alla manutenzione del tubo.
- Il Super Freeze va lasciato in funzione durante l'intervento.
- Una volta ultimato il lavoro, spegnere l'unità e togliere il cavo dalla presa. **Non togliere di forza le teste, si rischierebbe di danneggiarle.**
- Attendere che le teste ritornino a temperatura ambiente prima di toglierle dal tubo.
- Pulire le teste ed i flessibili da residui di umidità prima di riporre l'attrezzatura.

Per ottenere i migliori tempi di congelamento si consiglia di:

- Verificare la perfetta aderenza fra testa e tubo.
- Applicare il gel congelante fra: adattatore e tubo – testa e adattatore.
- Verificare che l'orientamento dei flessibili sia perpendicolare rispetto al tubo e che la testa di congelamento sia in linea con i flessibili. fig. 4.1 e fig. 4.2) Questo è fondamentale per ottenere tempi di congelamento ottimali.
- Collegare la testa congelante alla sommità di un tratto di tubo orizzontale.
- Avvolgere l'isolamento intorno alla testa e al tubo.

Nota: I tempi di congelamento riportati nelle tabelle forniscono una guida approssimativa per temperature del sistema comprese fra 15°C e 25°C.

E' possibile ottenere tempi di congelamento più rapidi con i tubi in rame.

La presenza di vernice o di sporco sul tubo aumenta il tempo di congelamento.

In caso di malfunzionamento:

Se le teste non si congelano:

Verificare l'alimentazione, verificare la libera circolazione dell'aria alla ventola ed eventualmente pulire. Spegner l'interruttore di alimentazione e attendere 3-5 minuti prima di ricominciare l'operazione.

Se le teste si raffreddano ma non gelano:

Verificare il flusso dell'acqua nel tubo.

Se l'unità si ferma:

Aspettare 30 secondi prima di riattivarla.

Nota: Il compressore è termoprotetto e si riattiva automaticamente dopo il sovraccarico. Se l'unità non dovesse funzionare correttamente o per problemi di manutenzione contattare il Vs. Rivenditore Autorizzato RIDGID.



Fig. 1.1 SF-2500

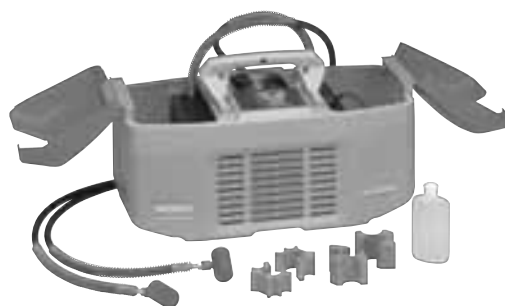


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

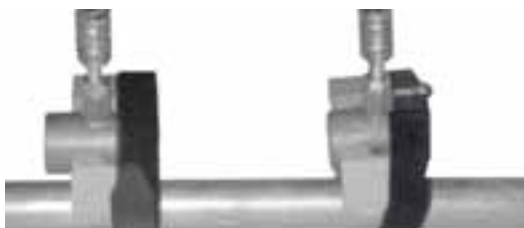


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Bombola spray



Fig. 3.2 Gel congelante

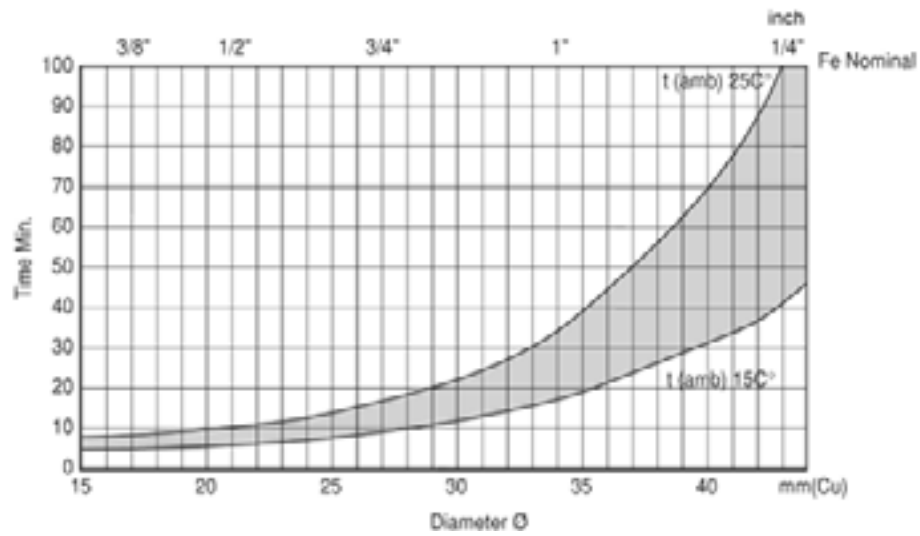


Fig. 4.1

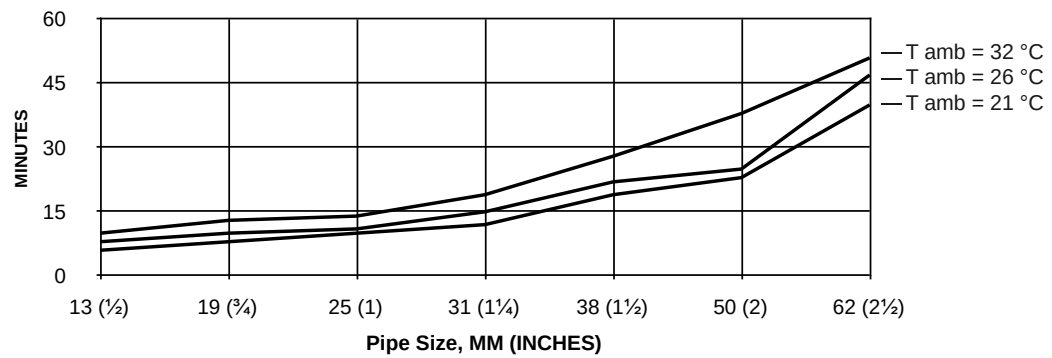


Fig. 4.2

Tempi di congelamento approssimativi SF-2200



Tempi di congelamento approssimativi SF-2500





SF-2200
23 kg
230 V ~ 50.Hz 2.0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

ES

SF-2200, SF-2500

Instrucciones de uso



¡ATENCIÓN! Antes de utilizar esta herramienta, lea las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompaña. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

El no respeto de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!

Especificaciones:

La Super Freeze es una herramienta destinada a la congelación de tuberías. Recomendamos encarecidamente que NO la utilice ni modifique para ninguna otra aplicación. Fig. 1.1 (SF 2500) y 1.2 (SF 2200) muestran las características físicas, las capacidades y el equipo estándar.

Transporte y manejo:

Evite cualquier golpe o movimiento violento. Mantenga la unidad bien sujeta durante el transporte. Antes de conectarla a la corriente eléctrica, asegúrese de que no haya sufrido ningún daño y de que las mangueras están totalmente desenrolladas.

Seguridad:

Precaución: los cabezales de congelación alcanzan temperaturas muy frías. Protégase siempre las manos con guantes.

Conecte la máquina a tierra y el cable siempre a un enchufe con toma de tierra.

Instalación, colocación y funcionamiento:

- Detenga el paso de agua; de lo contrario, la unidad no congelará el tapón.
- Si es posible, deje que el sistema se enfríe antes de la congelación. La circulación de agua caliente retrasa el tiempo de congelación.
- Limpie la tubería y quite la pintura y material aislante.
- Conecte los cabezales de congelación en el mismo punto si utiliza un solo tapón de congelación o a una distancia adecuada si utiliza dos tapones (Fig. 2.1 y 2.2) utilización de la cavidad más adecuada al diámetro exterior de la tubería.

No fuerza ni doble las mangueras

- Encienda la unidad después de asegurarse de que no hay obstáculos para la circulación del aire del ventilador.

Pasados 2 ó 3 minutos, los cabezales volverán a la temperatura de funcionamiento normal.

SF 2200: Debe aplicarse gel **frío** (cat. n° 74946):

1. Entre el cabezal de congelación del cilindro y el adaptador.
2. Entre la tubería y el adaptador.

El gel frío ayudará a acelerar el proceso (Fig. 3.2) permitiendo un mejor contacto.

SF 2500: Debe mojarse con **agua** la parte entre la tubería y el cabezal con el pulverizador para mejorar el contacto (Fig. 3.1) y acelerar el proceso de congelación.

- Deje suficiente tiempo para que se forme el tapón de hielo (consulte la tabla de los tiempos de congelación aproximados); el hielo estará formado cuando oiga un crujido de la tubería.
- Compruebe la presión de la tubería abriendo una válvula o instalando un injerto de toma. A partir de ese momento, la tubería estará lista para el mantenimiento.
- La Super Freeze debe mantenerse en funcionamiento durante el período de mantenimiento.
- Cuando haya finalizado el trabajo, apague la unidad y desenchufe el cable.
- **No fuerce los cabezales de la tubería, ya que podría dañarlos.**
- Deje que se descongelen las mangueras antes de guardarlas.
- Deshágase de todo resto de humedad de los cabezales y las mangueras antes de guardarlos.

Para obtener los mejores tiempos de congelación:

- Asegúrese de que el cabezal y la tubería hacen contacto.
- Añada gel frío entre el adaptador y la tubería, y entre el cabezal y el adaptador.
- La manguera debe estar perpendicular a la tubería y el cabezal de congelación alineado con las mangueras. (Fig. 4.1 y Fig. 4.2) Esto es de vital importancia para lograr los tiempos de congelación óptimos.
- Conecte el cabezal de congelación a la parte superior de una sección horizontal de la tubería.
- Envuelva el cabezal y la tubería con aislante.

Nota: los tiempos de congelación que se dan en las tablas sirven de guía aproximada para las temperaturas del sistema de entre 15 y 25°C.

Con tubos de cobre se consiguen tiempos de congelación más rápidos.

Tenga igualmente en cuenta que la pintura o la suciedad de un tubo aumenta el tiempo de congelación.

Localización de averías:

- **Si los cabezales no se congelan:**
Compruebe la alimentación y la circulación de aire del ventilador y límpielo si es necesario. Desconecte de la corriente y espere de 3 a 5 minutos antes de volver a encender la unidad.
- **Si los cabezales se enfrían pero no se congelan:**
Compruebe el caudal del agua en la tubería.
- **Si la unidad se para:** Espere 30 segundos antes de volver a encenderla.

Nota: el compresor dispone de un sistema de protección térmica que le hará reiniciarse automáticamente en caso de sobrecarga. Si la unidad no funciona correctamente, o por cualquier otra razón relativa al mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor RIDGID.



Fig. 1.1 SF-2500

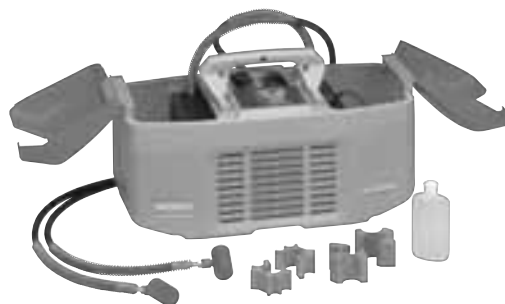


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

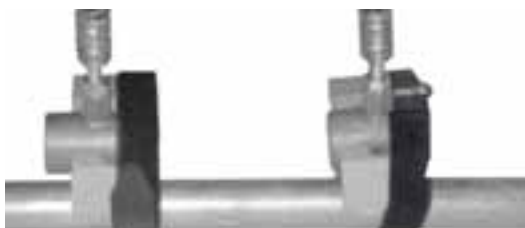


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Pulverizador



Fig. 3.2 Gel frío

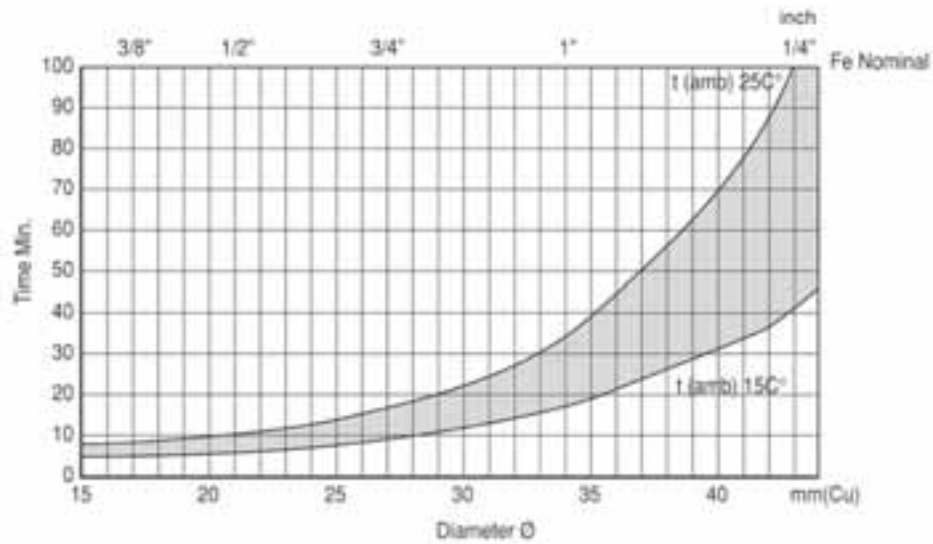


Fig. 4.1

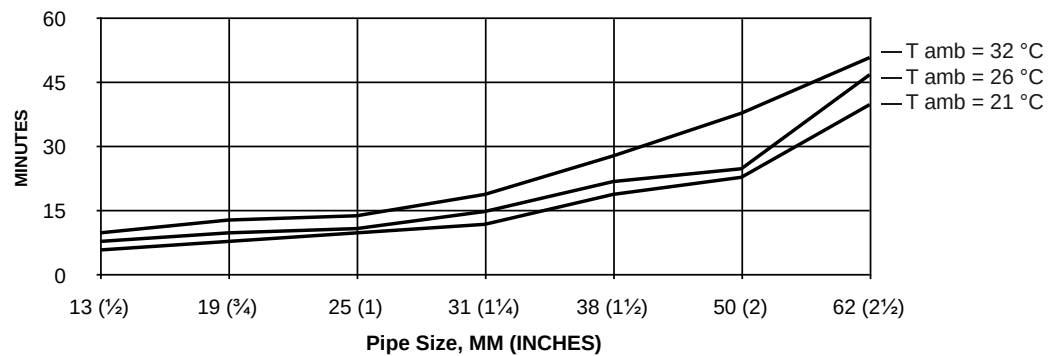


Fig. 4.2

Tiempos de congelación aproximados SF-2200



Tiempos de congelación aproximados SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2,0 A 387 W.
Pe1 = 20 bares
Pe2 = 35 bares
R 507 0,380 kg
ø máx: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bares
Pe2= 34 bares
R 507 0,487kg
ø máx: Fe 2". Cu 65 mm

PT

SF-2200, SF-2500

Instruções de Funcionamento



AVISO! Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se tiver dúvidas acerca de qualquer aspecto de utilização desta ferramenta, contacte o seu distribuidor **RIDGID** para obter mais informações.

O facto de não compreender e não cumprir todas as instruções pode resultar em choque eléctrico, fogo e/ou lesões pessoais graves.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

Especificações

O Super Freeze é concebido para utilização como uma ferramenta de congelação de tubos. Recomendamos vivamente que NÃO seja modificado e/ou usado para qualquer outra aplicação. Para características físicas, capacidade e equipamento standard: veja a Fig. 1.1 (SF 2500) e Fig. 1.2 (SF 2200).

Transporte e manuseamento:

Evite choques ou movimentos violentos. Fixe firmemente a unidade durante o transporte. Inspeccione a unidade para ver se existem sinais de danos e desenrole totalmente as mangueiras antes de ligar o cabo de alimentação à fonte de alimentação.

Segurança:

Cuidado: As cabeças de congelação ficam muito frias. Use luvas para evitar o risco de queimaduras devido ao frio.

Ligue a máquina à terra. Ligue sempre o cabo à tomada ligada à terra correctamente.

Preparação, posicionamento e funcionamento:

- Pare o fluxo de água, caso contrário a unidade não congelará a tomada de gelo.
- Se possível, deixe o sistema arrefecer antes da congelação. Água quente fará com que a circulação aumente o tempo de congelação.
- Limpe o tubo e retire a tinta e o material de isolamento.
- Ligue as cabeças de congelação no mesmo ponto para uma única tomada de gelo ou a uma distância adequada para duas tomadas de gelo separadas. (Fig. 2.1 e 2.2) usando a cavidade que melhor se adapta ao diâmetro exterior do tubo.

Não torça ou dobre as mangueiras

- Ligue a unidade depois de se certificar de que a circulação de ar não está obstruída para a ventoinha. Após 2-3 minutos as cabeças estarão à temperatura de funcionamento.
- **SF 2200:** O gel de **congelação** (cat. n.º 74946) tem de ser aplicado:
 1. Entre o cilindro da cabeça de congelação e o adaptador.
 2. Entre o tubo e o adaptador.

O gel de congelação ajudará a acelerar o processo. (Fig. 3.2) Permite melhor contacto para processos de congelação mais rápidos.

SF 2500: A **água** tem de ser pulverizada entre o tubo e a cabeça utilizando o pulverizador para dar melhor contacto (Fig. 3.1) e acelerar o processo de congelação.

- Permita tempo suficiente para a formação da tomada de gelo (veja a tabela relativa aos tempos de congelação aproximados) indicada por um som agudo de fractura proveniente do tubo.
- Teste o tubo relativamente à pressão abrindo uma válvula ou acessório a jusante, instalando uma linha de derivação. Agora é possível prestar assistência técnica ao tubo.
- O Super Freeze deve manter o seu funcionamento durante o período de assistência técnica.
- Quando o trabalho estiver concluído, desligue a unidade e retire o cabo de alimentação da tomada.
- **Não force as cabeças ao retirá-las do tubo e evite danificá-las.**
- Deixe as mangueiras descongelar antes de as guardar na caixa.
- Limpe qualquer humidade nas cabeças e nas mangueiras antes de as guardar na caixa.

Para obter os melhores tempos de congelação:

- Verifique se há bom contacto entre a cabeça e o tubo.
- Adicione gel de congelação entre o adaptador e o tubo — cabeça e adaptador.
- Verifique se a orientação da mangueira é perpendicular relativamente ao tubo e se a cabeça de congelação está alinhada com as mangueiras. (Fig. 4.1 e Fig. 4.2) Isto é vital para obter tempos de congelação óptimos.
- Ligue a cabeça de congelação à parte superior de uma secção de tubo horizontal.
- Raspe o isolamento em volta da cabeça e do tubo.

Nota: Os tempos de congelação aproximados apresentados nas tabelas fornecem uma orientação aproximada para sistemas com temperaturas entre 15°C e 25°C.

Tempos de congelação mais rápidos serão obtidos com tubos de cobre. Qualquer tinta ou sujidade no tubo aumentará o tempo de congelação.

Resolução de problemas:

- **Se as cabeças não ficarem congeladas:**
Verifique a alimentação, verifique se o fluxo de ar está livre para a ventoinha e, se necessário, limpe. Desligue a alimentação e aguarde 3-5 minutos antes de voltar a ligar.
- **Se as cabeças ficarem frias mas não congelarem:**
Verifique se há fluxo de água no tubo.
- **Se a unidade parar:** Aguarde 30 segundos antes de voltar a ligar.

Nota: O compressor está protegido termicamente e será restabelecido automaticamente após uma sobrecarga. Se a unidade continuar a não funcionar correctamente e para todas as outras manutenções, contacte o seu distribuidor RIDGID.



Fig. 1.1 SF-2500

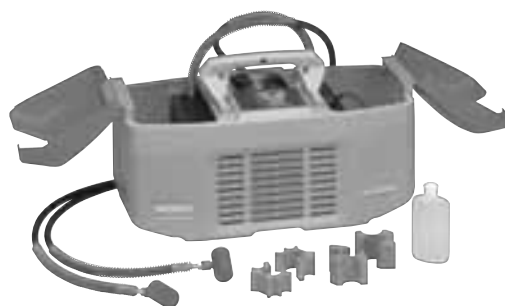


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

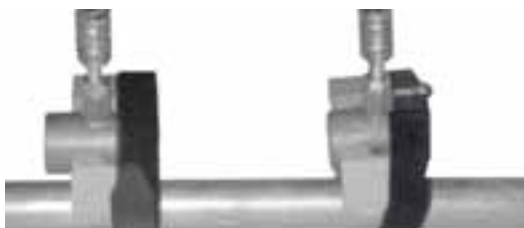


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Pulverizador



Fig. 3.2 Gel de congelação

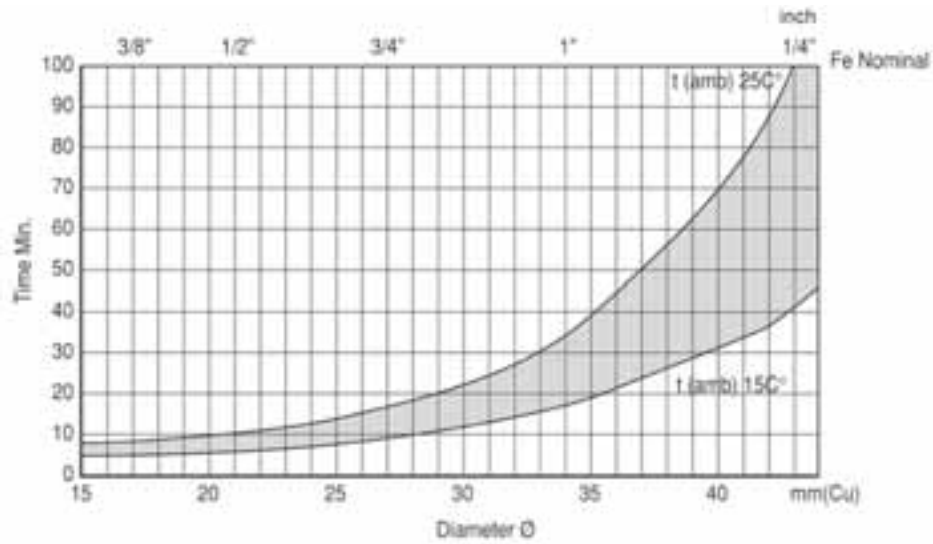


Fig. 4.1

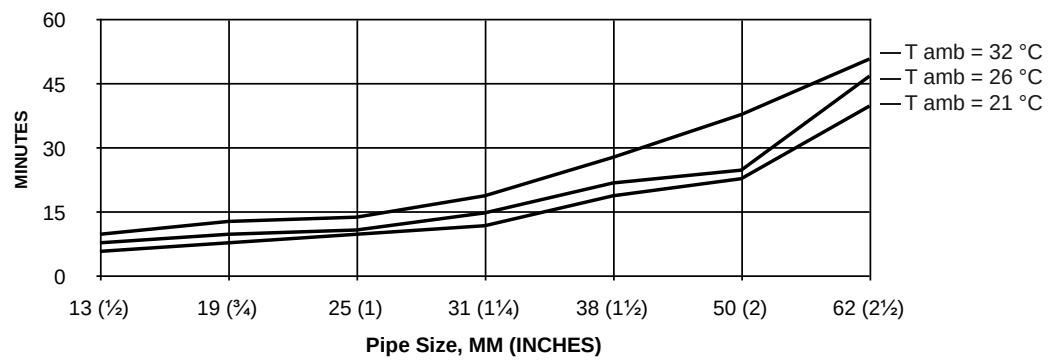


Fig. 4.2

Tempos de congelção aproximados SF-2200



Tempos de congelção aproximados SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2,0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø máx.: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø máx: Fe 2". Cu 65 mm

SV

SF-2200, SF-2500 Driftsinstruktioner



WARNING! Läs dessa instruktioner och den medföljande säkerhetsbroschyren noggrant innan du använder utrustningen. Om du är osäker på hur du skall använda detta verktyg, ber vi dig kontakta din RIDGID-återförsäljare för mer information.

Om du använder verktyget utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elektriska stötar, brand och/eller personskador.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

Egenskaper:

Super Freeze är konstruerad för att användas som ett rörfrysningsverktyg. Vi **AVRÅDER BESTÄMT** från att modifiera och/eller använda Super Freeze för andra ändamål. För information om verktygets fysiska egenskaper, kapacitet och standardutrustning: se Fig. 1.1 (SF 2500) och 1.2 (SF 2200).

Transport och hantering:

Undvik stötar eller våldsamma rörelser. Förankra enheten ordentligt under transport. Kontrollera att enheten inte har några tecken på skador, och rulla ut slangarna ordentligt innan nätsladden ansluts till vägguttaget.

Säkerhet:

Se upp: Fryshuvudena blir mycket kalla. Bär handskar för att undvika frostsador.

Jorda maskinen. Nätsladden skall alltid anslutas till ett ordentligt jordat vägguttag.

Uppställning, placering och manövrering:

- Stäng av vattenflödet, annars kommer det inte att bildas isproppar i röret.
- Låt systemet svalna innan det används, om detta är möjligt. Varmt vatten kommer att orsaka cirkulation i röret vilket ökar frystiden.
- Rengör röret och avlägsna färg och isoleringsmaterial.
- Anslut fryshuvudena på en och samma plats för en enda ispropp eller på ett lämpligt avstånd för att frysa två separata proppar (Fig. 2.1 och 2.2). Avståndet beror på rörets ytterdiameter.

Undvik att vrida eller knäcka slangarna

- Kontrollera först att enheten har obegränsad luftcirkulation, och starta sedan enheten. Efter 2-3 minuter kommer huvudena att ha nått lämplig driftstemperatur.
SF 2200: Frysgel (artikelnr 74946) måste appliceras:
1. Mellan cylinderfryshuvudet och adaptern.
2. Mellan röret och adaptern.

Frysgel kommer att snabba upp processen. (Fig. 3.2) Detta ger bättre kontakt, och därmed snabbare frysning.

SF 2500: Vatten måste sprutas in mellan röret och huvudet med sprejflaskan för att förbättra kontakten (Fig. 3.1). Detta påskyndar också frysprocessen.

- Vänta tills det bildas en ispropp i röret (se tabellen för ungefärliga frystider). Det hörs ett knakande ljud från röret när isen bildas.
- Testa att det inte finns tryck i röret genom att öppna en ventil eller koppling nedströms genom att montera en rörkran. Det går nu att utföra service på röret.
- Super Freeze skall vara igång när arbetet pågår.
- Stäng av enheten och dra ur nätsladden ur vägguttaget när arbetet är avslutat.
Ta inte bort huvudena från röret med våld eftersom detta kan skada dem.
- Låt slangarna tina innan enheten läggs i förvaringsväskan.
- Torka av eventuell fukt från huvudena och slangarna innan enheten läggs i förvaringsväskan.

För att uppnå bästa möjliga frystider:

- Kontrollera att det är bra kontakt mellan huvudet och röret.
- Applicera frysgel mellan: adapter och rör – huvud och adapter.
- Kontrollera att slangen löper vinkelrätt mot röret och att fryshuvudet är i linje med slangarna.
(Fig. 4.1 och Fig. 4.2) Detta är viktigt för att uppnå optimala frystider.
- Anslut fryshuvudet vid den övre delen av en horisontell rörsektion.
- Linda isolering kring huvudet och rören.

Obs: Frystiden som anges i tabellen ger en ungefärlig vägledning för systemtemperaturer mellan 15°C och 25°C.

Om systemet består av kopparrör minskar frystiden. Eventuell färg eller smuts på rören ökar frystiden.

Felsökning:

- **Om huvudena inte fryser:**
Kontrollera eltilförseln, kontrollera att fläkten har fri tillgång till luft och rengör om så krävs. Stäng av elen och vänta 3-5 minuter innan du startar om enheten.
 - **Om huvudet blir kallt men röret inte fryser:**
Kontrollera om det finns vatten i röret.
 - **Om enheten stannar:** Vänta 30 sekunder innan enheten startas om.
- Obs:** Kompressorn är termiskt skyddad och kommer att återställas automatiskt om säkringen överbelastas. Kontakta din RIDGID-återförsäljare om enheten fortfarande inte fungerar på rätt sätt, samt om enheten behöver servas på annat sätt.



Fig. 1.1 SF-2500



Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

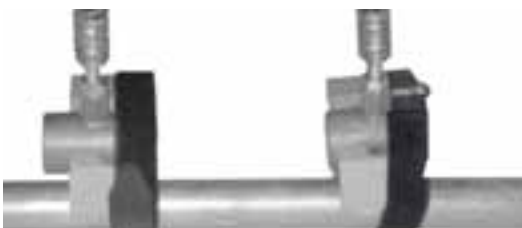


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Sprayflaska



Fig. 3.2 Frysningsgel

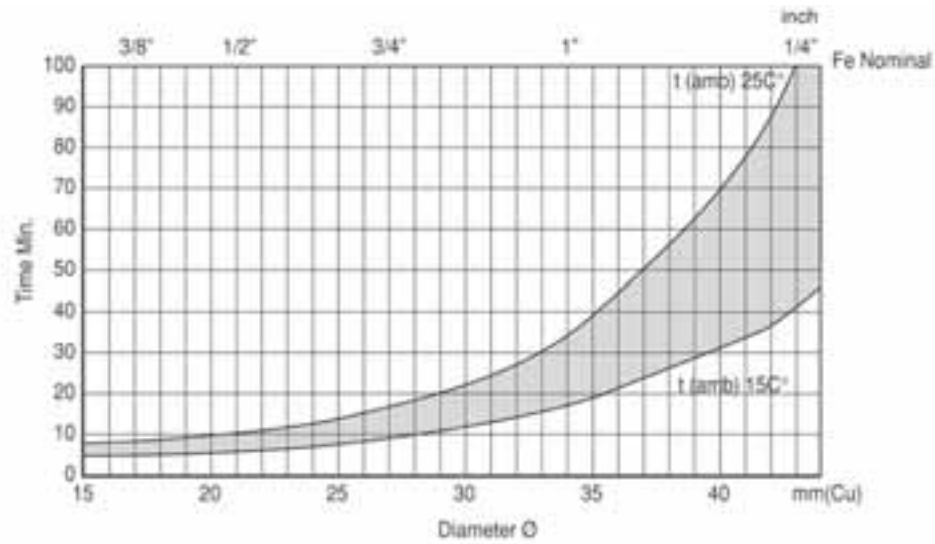


Fig. 4.1

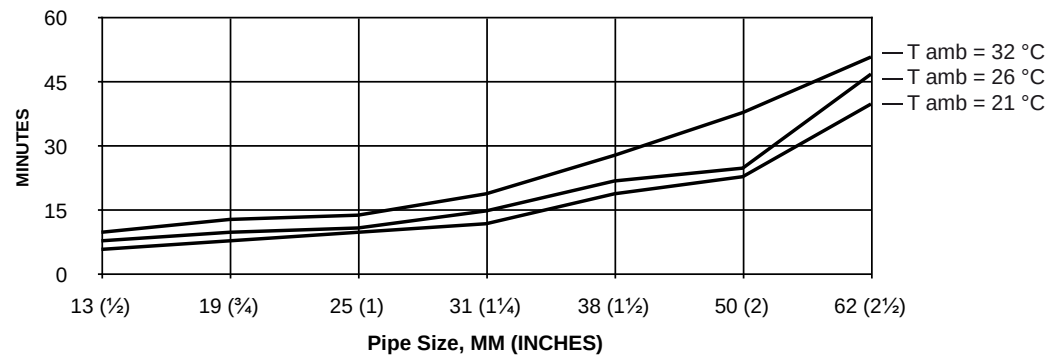


Fig. 4.2

Ungefärliga frystider för SF-2200



Ungefärliga frystider för SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50 Hz 2,0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

DA

SF-2200, SF-2500 Betjeningsvejledning



ADVARSEL! Læs disse anvisninger og den medfølgende sikkerhedsfolder omhyggeligt, inden at du tager værktøjet i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette værktøj, bedes du kontakte din **RIDGID**-forhandler for at få yderligere oplysninger.

Hvis du ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM DISSE ANVISNINGER!

Specifikationer:

Super Freeze er designet til brug som rørfryseværktøj. Vi anbefaler på det kraftigste, at den IKKE ændres og/eller bruges til anden anvendelse. Fysiske karakteristika, kapacitet og standardudstyr: se Fig. 1.1 (SF 2500) og 1.2 (SF 2200).

Transport og håndtering:

Undgå stød og pludselige bevægelser. Fastgør enheden sikkert under transport. Kontroller enheden for tegn på skader, og rul slangen helt ud, før ledningen forbindes til elnettet.

Sikkerhed:

Pas på: Frysehovedet bliver meget koldt. Brug handsker for at undgå forfrysning.

Maskinen skal have jordforbindelse. Sørg altid for, at ledningen sættes i et stik med passende jordforbindelse.

Opsætning, placering og brug:

- Stop vandtilførsel, da enheden ellers ikke fryser ispropper.
- Hvis det er muligt, skal du lade systemet afkøle før frysning. Varmt vand vil forårsage, at cirkulationen forlænger frysertiden.
- Rengør rør, og fjern maling og isoleringsmateriale.
- Tilslut fryserhovedet på samme sted til enkelt isprop eller en passende afstand til to separate propper. (Fig. 2.1 og 2.2) brug af hulrummet, der passer bedst til rørets ydre diameter.

Slangerne må ikke drejes eller snoes

- Tænd for enheden, efter at have sikret, at der er ubegrænset luftcirkulation til ventilatoren. Efter 2-3 minutter vil hovederne være ved brugstemperatur.
SF 2200: Kølegele (kat.nr. 74946) skal påføres:
1. Mellem cylinderfryserhovedet og adapter.
2. Mellem røret og adapteren.

Kølegele vil sætte farten op på processen. (Fig. 3.2) Tillader bedre kontakt til hurtigere frysingsproces.

SF 2500: Vand skal sprayes mellem røret og hovedet ved hjælp af sprayflasken for at give bedre kontakt (Fig. 3.1) og vil gøre fryseprocessen hurtigere.

- Tillad tilstrækkeligt tid til at lade isproppen dannes (se tabel over cirka frysetider) angivet af et skarp skrald fra røret.
- Test rørets tryk ved at åbne ventilen eller montere med strømmen ved at installere en linjehane. Røret kan nu repareres.
- Super Freeze skal holdes tændt under reparationen.
- Når arbejdet er udført, skal enheden slukkes, og ledningen skal tages ud af stikket.
Tving ikke hovederne fra røret for at undgå at beskadige dem.
- Lad slangen afprime, før den pakkes ned i kassen.
- Tør al fugt fra hovederne og slangerne før nedpakning i kasse.

Sådan opnås de bedste frysertider:

- Kontroller, at der er god kontakt mellem hoved og rør.
- Tilføj kølegele mellem adapter og rør — hoved og adapter.
- Kontroller, at slangens retning er vinkelret på røret, og at fryserhovedet er på linje med slangerne. (Fig. 4.1 og Fig. 4.2) Dette er afgørende for at opnå optimal frysertid.
- Tilslut fryserhovedet til øverst på et vandret rørdsnit.
- Sæt isolering rundt om hoved og rør.

Bemærk: Cirka frysetid vist i tabeller angiver en vejledende angivelse for systemtemperaturer mellem 15°C og 25°C.

Hurtigere frysetid opnås med kobberrør.

Maling eller snavs på røret forøger frysertiden.

Fejlfinding:

- **Hvis hovederne ikke fryser til:**
Kontroller strøm, fri lufttilførsel til ventilator, og rengør om nødvendigt. Sluk for strømmen, og vent 3-5 minutter før genstart.
- **Hvis hovederne bliver kolde men ikke fryser:**
Kontroller vandtilførsel i røret.
- **Hvis enheden stopper:** Vent 30 sekunder før genstart.

Bemærk: Kompressoren er varmebeskyttet og genstarter automatisk efter overbelastning. Kontakt din RIDGID-forhandler, hvis enheden stadig ikke fungerer korrekt og i forbindelse med anden vedligeholdelse.



Fig. 1.1 SF-2500

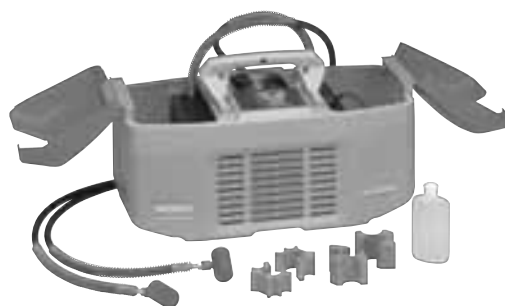


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

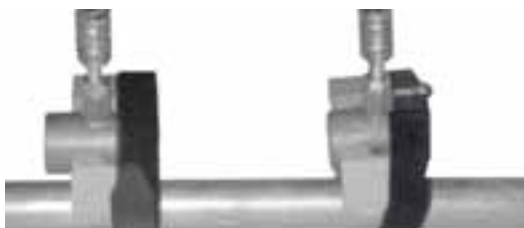


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Sprayflaske



Fig. 3.2 Kølegele

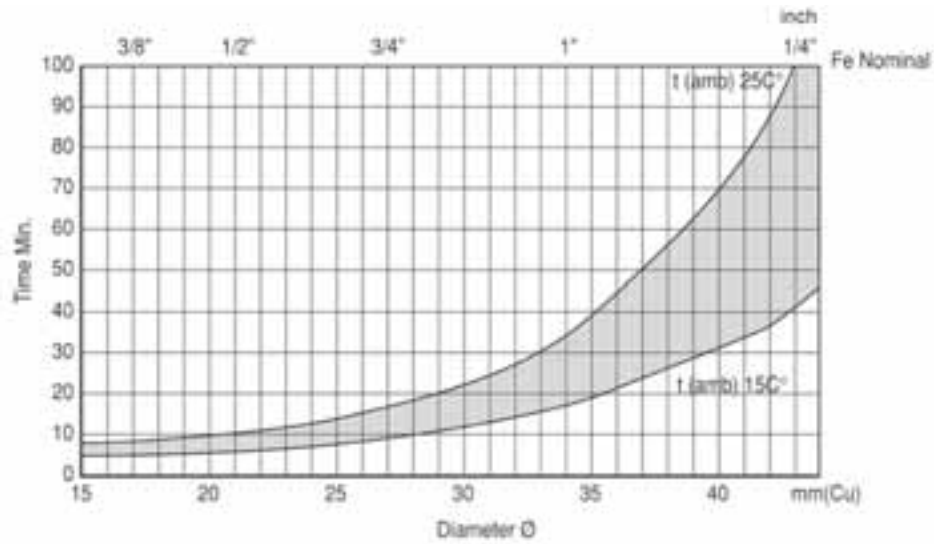


Fig. 4.1

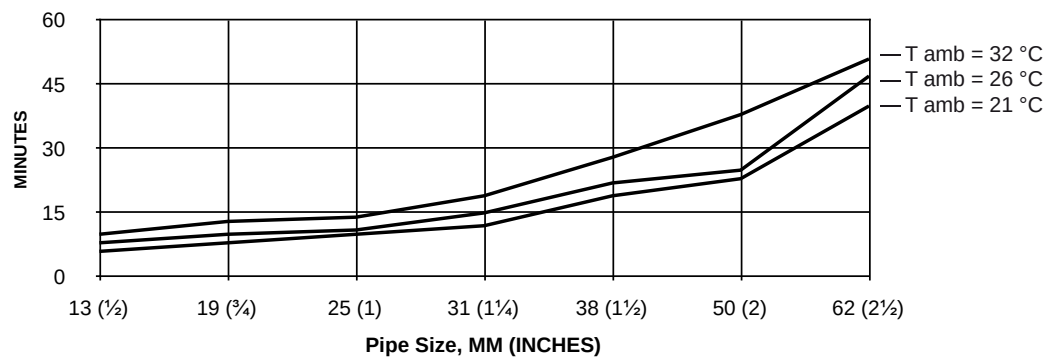


Fig. 4.2

Cirka frysetid SF-2200



Cirka frysetid SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2.0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø maks.: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm

NO

SF-2200, SF-2500 Brukerveiledning



ADVARSEL! Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med, nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på hvordan du skal bruke dette verktøyet, bør du ta kontakt med din **RIDGID**-forhandler for å få mer informasjon.

Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

Spesifikasjoner:

Super Freeze er konstruert for å brukes som et verktøy for avkjøling av rør. Vi anbefaler på det sterkeste at det IKKE endres og/eller brukes til noe annet formål. Fysiske egenskaper, kapasitet og standardutstyr: se Fig. 1.1 (SF 2500) og 1.2 (SF 2200).

Transport og behandling:

Unngå støt og brå bevegelser. Apparatet må være festet forsvarlig under transport. Kontroller apparatet for tegn på skader og vikle slangene helt av før ledningen kobles til strømmen.

Sikkerhet:

Forsiktig: Kjølehodene blir svært kalde. Bruk hansker for å unngå frostskafer. Sørg for at maskinen jordes. Apparatet må alltid kobles til en godt jordnet kontakt.

Oppstart, posisjonering og bruk:

- Steng vannforsyningen, ellers vil apparatet ikke fryse ispluggen.
- Hvis mulig, avkjøles systemet før frysingen. Varmt vann vil føre til sirkulasjon som øker kjøletiden.
- Rengjør rør, fjern maling og isolasjonsmateriale.
- Kople kjølehodene på samme punkt for en enkelt fryseplugg eller i en passende avstand for to atskilte pluggen. (Fig. 2.1 og 2.2) Bruk det hulrommet som best passer til rørets ytre diameter.

Ikke vri eller klem slangene

- Slå apparatet på først når du har kontrollert at det er åpen luftsirkulasjon til viften. Etter 2-3 minutter har hodene nådd brukstemperatur.
SF 2200: Frysegel (kat.nr. 74946) må påføres
 1. mellom sylindere kjølehode og adapteren.
 2. mellom røret og adapteren.
 Frysegel vil bidra til å sette fart i prosessen. (Fig. 3.2) Gir bedre kontakt og påskynder fryseprosessen.

SF 2500: Det må sprøytes vann mellom røret og hodet med sprayflasken for å få bedre kontakt (Fig. 3.1) og påskynde fryseprosessen.

- Beregn nok tid til at ispluggen kan danne seg (se tabellen for ca. kjøletider). Du vil høre et skarpt klukk fra røret.
- Sjekk røret for trykk ved å åpne en ventil eller nippel nedstrøms ved å montere en tappeslange. Det kan nå gjøres servicearbeid på røret.
- Super Freeze må holdes i gang mens servicearbeidet pågår.
- Når arbeidet er ferdig, slås apparatet av og ledningen tas ut av kontakten.
- **Ikke bruk makt når hodene tas av røret for å unngå at de skades.**
- Avrim slangene før de legges i oppbevaringskassen.
- Tørk eventuell fukt av hodene og slangene før de lagres.

Slik oppnår du beste kjøletid:

- Kontroller at det er god kontakt mellom hodet og røret.
- Ha på frysegel mellom adapter og rør — hode og adapter.
- Kontroller at slangens venter loddrett mot røret og at kjølehodet er på linje med slangene. (Fig. 4.1 og Fig. 4.2) Dette er avgjørende for å få optimale kjøletider.
- Kople kjølehodet til øverste del av en horisontal rørdel.
- Dekk hode og rør med isolasjonsmateriale.

Merk: Tilnærmede kjøletider gjengitt i tabellene er tilnærmede retningslinjer for systemtemperaturer mellom 15°C og 25°C. Det oppnås hurtigere kjøletider med kopperrør. Maling eller smuss på røret vil øke kjøletiden.

Feilsøking:

- **Hvis hodene ikke fryser:**
Kontroller strømforsyningen, sjekk at viften har fri lufttilførsel og rens hvis nødvendig. Slå av strømmen og vent 3-5 minutter før ny start.
- **Hvis hodene blir kalde, men ikke fryser:**
Sjekk vannstrømmen i røret.
- **Hvis apparatet stopper:** Vent 30 sekunder før ny start.

Merk: Kompressoren er termisk beskyttet og innstilles automatisk på ny etter en overladning. Hvis apparatet fortsatt ikke fungerer korrekt, og for alt annet vedlikehold, kan du kontakte RIDGID-forhandleren.



Fig. 1.1 SF-2500

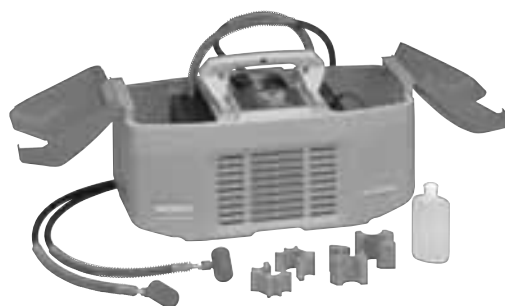


Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1

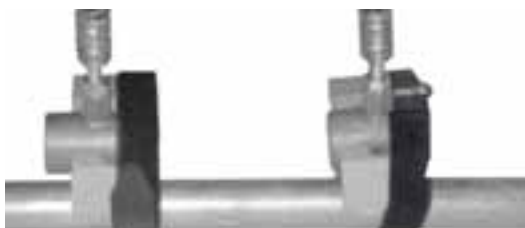


Fig. 2.2



Fig. 3.1 Sprayflaske



Fig. 3.2 Frysegel

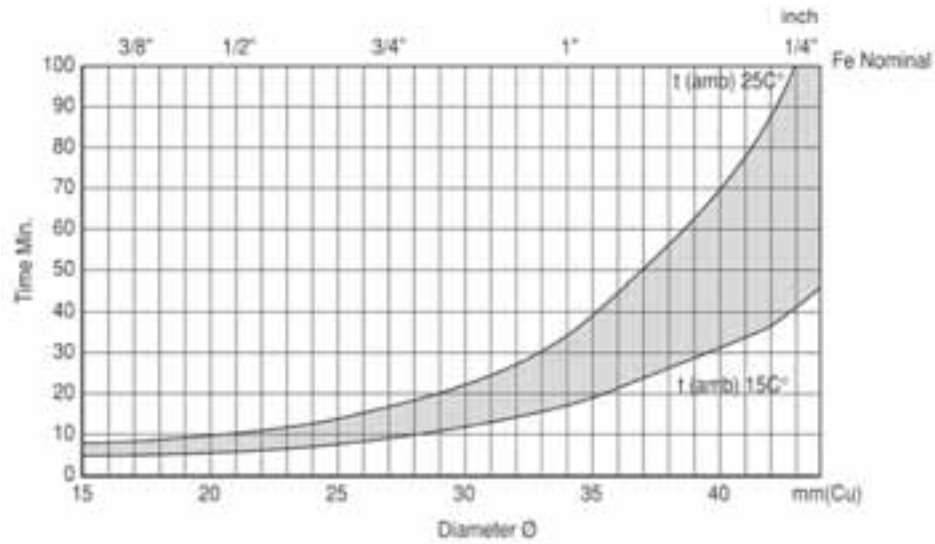


Fig. 4.1

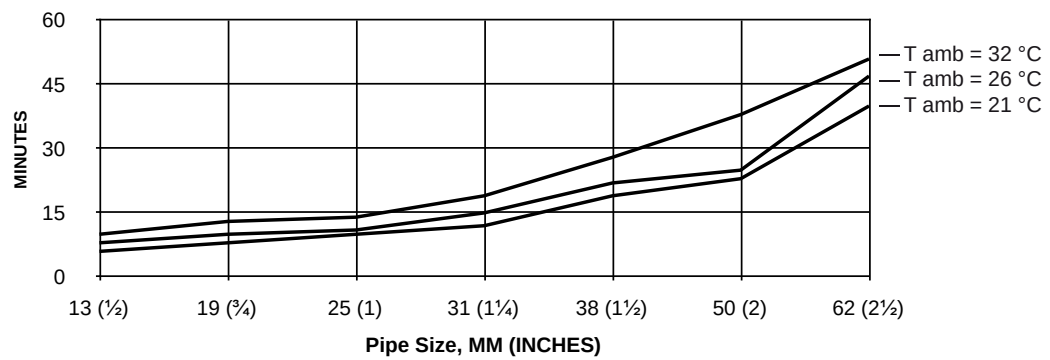


Fig. 4.2

Tilnærmede kjøletider SF-2200



Tilnærmede kjøletider SF-2500





SF-2200:
23 kg
230 V ~ 50.Hz 2.0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm

FI

SF-2200, SF-2500 käyttöohjeet



VAROITUS! Lue nämä ohjeet ja mukana tulleet turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tämän työkalun käytöstä, pyydä lisätietoja **RIDGID-jälleenmyyjältä**.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Mitat:

Super Freeze on putkenjäädytyslaite. Sitä EI saa muunnella ja/tai käyttää muuhun käyttötarkoitukseen. Fyysiset ominaisuudet, kapasiteetti ja vakiovarusteet: katso kuva 1.1 (SF 2500) ja 1.2 (SF 2200).

Kuljetus ja käsittely:

Vältä iskuja ja rajuja liikkeitä. Kiinnitä laite tukevasti kuljetuksen ajaksi. Tarkasta laite vaurioiden varalta ja avaa letkut kokonaan ennen virtajohtoon kytkeä virtalähteeseen.

Turvallisuus:

Varoitus: Jäädytyspää tulevat hyvin kylmiksi. Käytä käsiineitä paleltumien ehkäisemiseksi.

Maadoita laite. Kytke johto aina asianmukaisesti maadoitettuun sähköpistorasiaan.

Käyttöönotto, sijoittelu ja käyttö:

- Katkaise veden virtaus, muutoin laite ei pysty jäädyttämään jäätulppaa.
- Anna järjestelmän jäähtyä ennen jäädytystä, jos mahdollista. Lämmin vesi aiheuttaa kiertoa ja pidentää jäädytysaikaa.
- Puhdista putki ja poista maali ja eristysmateriaali.
- Liitä jäädytyspää samaan kohtaan, jos haluat yhden jäätulpan, tai sopivalle etäisyydelle toisistaan, jos haluat kaksi erillistä jäätulppaa (kuva 2.1 ja 2.2) käyttämällä välikappaleita, joka parhaiten vastaa putken ulkohalkaisijaa.

Huolehdi, että letkuun ei tule kiertaita eikä mutkia.

- Varmista, että ilmaa pääsee vapaasti tuulettimeen, ja kytke laitteeseen virta.

Pääät ovat käyttölämpötilassa 2–3 minuutin kuluttua.

SF 2200: Kylmägeeliä (osanro 74946) on lisättävä:

- Sylinterimäisen jäädytyspään ja välikappaleen väliin.
- Putken ja välikappaleen väliin.

Kylmägeeli auttaa nopeuttamaan jäädytystä (kuva 3.2) parantamalla kosketusta.

SF 2500: Putken ja pään väliin on suihkutettava **vettä** kosketuksen parantamiseksi (kuva 3.1). Tämä nopeuttaa jäädytystä.

- Kun jäätulppa muodostuu, putkesta kuuluu raskaalevaa ääntä. Katso likimääräiset jäädytysajat taulukosta.
- Testaa putken paine avaamalla alavirtaan asennettu venttiili tai hana. Putki voidaan nyt huoltaa.
- Super Freeze on pidettävä käynnissä huollon ajan.
- Kun työ on valmis, katkaise laitteen virta ja irrota virtajohto sähköpistorasiasta.
- Älä irrota päitä putkesta väkisin, jotta ne eivät vahingoitu.**
- Anna letkujen sulaa ennen kuin asetat ne koteloon.
- Pyyhi päät ja letkut kuiviksi ennen kuin asetat ne koteloon.

Jotta jäätyminen tapahtuisi mahdollisimman nopeasti:

- Tarkista, että pään ja putken välissä on hyvä kosketus.
- Lisää kylmägeeliä välikappaleen ja putken sekä pään ja välikappaleen väliin.
- Tarkista, että letku kohtisuorassa putkeen nähden ja että jäädytyspää on linjassa letkujen kanssa. (Kuva 4.1 ja kuva 4.2) Tämä on erittäin tärkeää jäädytysnopeuden kannalta.
- Liitä jäädytyspää putken vaakasuoran osan päälle.
- Kääri putken ja pään ympärille eristettä.

Huom: Taulukoissa annetut likimääräiset jäädytysajat koskevat järjestelmiä, joiden lämpötila on 15–25°C.

Kupariputkien jäädytysajat ovat nopeammat.

Putkessa oleva maali tai lika pidentää jäädytysaikaa.

Vianetsintä:

Jos päihin ei muodostu huurreta:

Tarkista virta ja tarkista, että tuulettimeen pääsee esteettömästi ilmaa. Puhdista tarvittaessa. Katkaise virta ja odota 3–5 minuuttia ennen laitteen käynnistämistä uudelleen.

Jos päät kylmenevät mutta eivät jäädy:

Tarkista veden virtaus putkessa.

Jos laite pysähtyy:

Odota 30 sekuntia, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen.

Huom: Kompressorin on lämpösuojaus ja nollautuu automaattisesti ylikuormituksen jälkeen. Jos laite ei vielä toimi oikein tai jos laite tarvitsee muuta huoltoa, ota yhteys RIDGID-jälleenmyyjään.



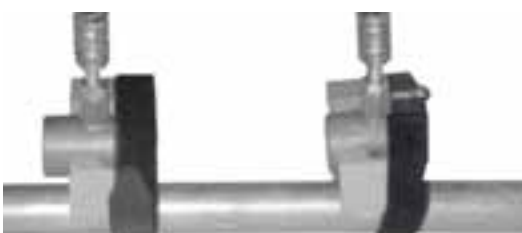
Kuva 1.1 SF-2500



Kuva 1.2 SF-2200



Kuva 2.1



Kuva 2.2



Kuva 3.1 Suihkepullo



Kuva 3.2 Kylmägeeli

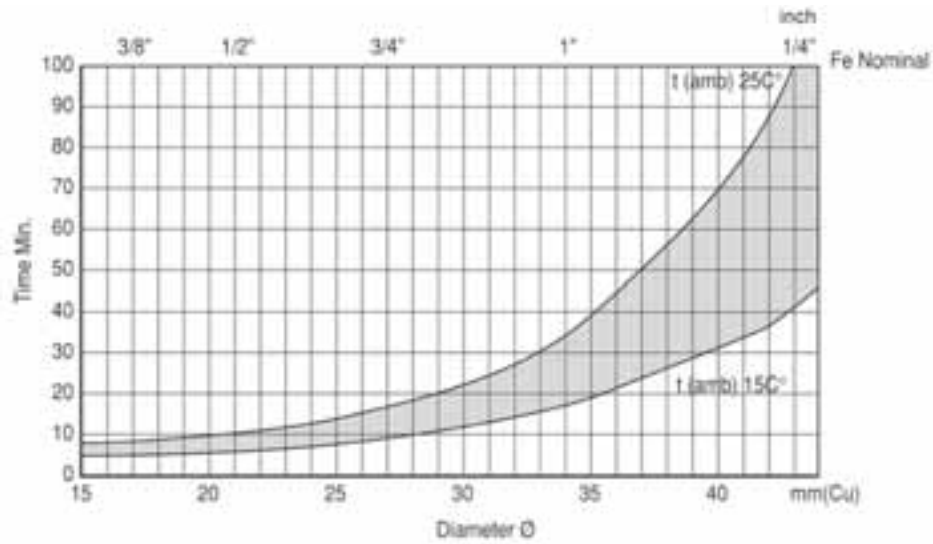


Kuva 4.1

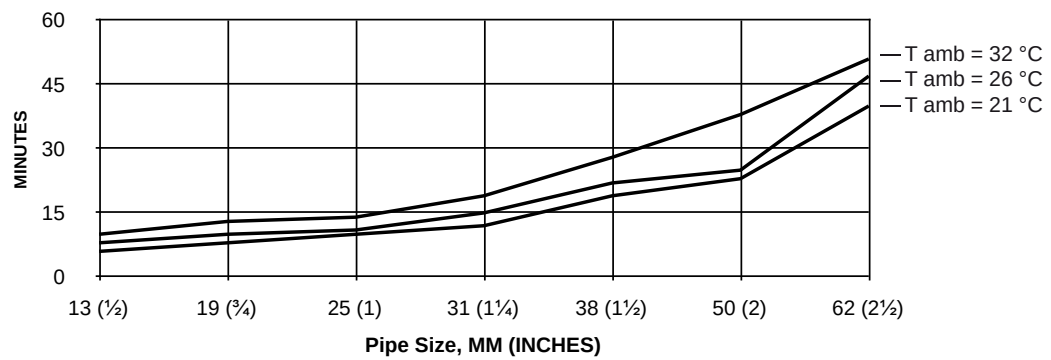


Kuva 4.2

Likimääräiset jäädytysajat SF-2200



Likimääräiset jäädytysajat SF-2500





SF-2200
23 kg
230V ~ 50 Hz 2,0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
Maks. ø: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
Maks. ø: Fe 2". Cu 65 mm

HR

SF-2200, SF-2500

Upute za rukovanje



OPREZ! Prije korištenja ovih uređaja pročitajte pomno ove upute i prateću brošuru o sigurnosti. Ukoliko niste sigurni oko uporabe ovog alata ubilo kojem pogledu, obratite se svom **RIDGID** dobavljaču za opširnije podatke.

Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

ČUVAJTE OVE UPUTE!

Značajke:

Super je dizajniran za upotrebu kao alat za zamrzavanje cijevi. Izrazito preporučujemo da NIKADA ne vršite preinake na stroju i/ili da ga koristite za druge primjene. Fizička svojstva, kapacitet i standardna oprema: vidi Sl. 1.1 (SF 2500) i 1.2 (SF 2200).

Prijevoz i rukovanje:

Izbjegavajte udarce i naglo kretanje. Dobro učvrstite jedinicu tijekom prijevoza. Pregledajte nema li na uređaju oznaka oštećenja i provjerite jesu li crijeva potpuno otvorena prije priključivanja napajanja.

Sigurnost:

Oprez: Glave za zamrzavanje mogu biti vrlo hladne. Nosite rukavice kako biste izbjegli ozeblina. Uzemljite stroj. Kabel uvijek uključite u pravilno uzemljenu utičnicu.

Postavljanje smještanje i rad:

- Zaustavite protok vode, u protivnom jedinica neće zamrznuti ledeni čep.
- Ako je moguće, prije zamrzavanja, pusti sustav da se ohladi. Topla voda će prouzročiti kolanje i time produljiti vrijeme zamrzavanja.
- Očistite cijev i uklonite boju izolacijski materijal.
- Za jedan ledeni čep glave za zamrzavanje spojite u istoj točki a za dva zasebna čepa spojite na odgovarajućoj međusobnoj udaljenosti. (Sl. 2.1 i 2.2) Koristeći udubinu koja najbolje odgovara vanjskom promjeru cijevi.

Nemojte zavrtati ili presavijati crijeva

- Jedinicu uključite nakon što ustanovite da zrak za ventilator nesmetano kruži. Nakon 2-3 minute glave će postići radnu temperaturu.
- **SF 2200:** Treba nanijeti **Hladni** gel (kat.br. 74946).
 1. Između glave za zamrzavanje i adaptera.
 2. Između cijevi i adaptera.

Hladni gel će pospješiti ubrzanje postupka.

(Sl. 3.2) Omogućava bolji kontakt za brži postupak zamrzavanja.

SF 2500: Između cijevi i glave morate prskati **vodu** pomoću boce za prskanje da se dobije bolji kontakt (Sl. 3.1) i postigne brže zamrzavanje.

- Omogućite dovoljno vremena za stvaranje ledenog čepa (pogledajte tablicu s približnim vremenima zamrzavanja) što će biti označeno oštrim pucketavim zvukom iz cijevi.
- Ispitajte cijev na tlak otvaranjem ventila ili fitting nizvodno postavljanjem pipe. Sada se cijev može servisirati.
- Super treba ostaviti uključen tijekom razdoblja servisiranja.
- Kada je posao obavljen, isključite uređaj i izvucite kabel iz utičnice. **Glave od cijevi ne odvajajte na silu kako ih ne biste oštetili.**
- Neka se crijeva prije spremanja u kutiju odmrznu.
- Prije spremanja u kovčez, obrišite svu vlagu s glava i crijeva.

Za postizanje najboljih vremena zamrzavanja:

- Provjerite je li kontakt između glave i cijevi dobar.
- Nanesite hladni gel između adaptera i cijevi — glave i adaptera.
- Provjerite jesu li crijeva usmjerena okomito na cijev i je li glava za zamrzavanje u istom položaju kao i crijeva (Sl. 4.1 i Sl. 4.2). Ovo je bitno za postizanje optimalnih vremena zamrzavanja.
- Glavu za zamrzavanje spojite odozgo na vodoravni dio cijevi.
- Izolaciju omotajte oko glave i oko cijevi.

Napomena: Približna vremena zamrzavanja prikazana u tablicama približan su vodič za temperature sustava između 15°C i 25°C.

S bakrenim cijevima se postižu kraća vremena zamrzavanja.

Ostatci boje ili nečistoće na cijevi će produljiti vrijeme zamrzavanja.

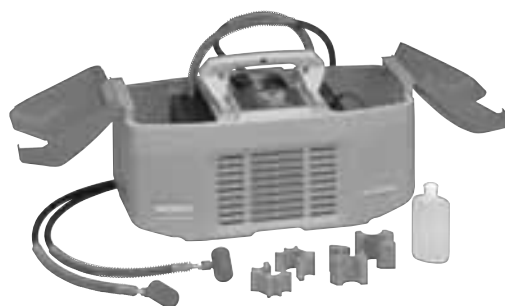
Otklanjanje poteškoća:

- **Ako se glave ne zamrznu:** Provjerite napajanje, provjerite je li protok zraka na ventilator neometan i ako je potrebno očistite. Isključite napajanje i pričekajte 3-5 minuta prije ponovnog pokretanja.
- **Ako se glave ohlade ali ne zamrznu:** Provjerite protok vode u cijevi.
- **Ako jedinica prestane raditi:** Pričekajte 30 sekundi prije ponovnog pokretanja.

Napomena: Kompresor ima termalnu zaštitu i automatski će se resetirati nakon preopterećenja. Ako jedinica i dalje ne radi kako treba, a i za sve ostalo održavanje, obratite se svom RIDGID distributeru.



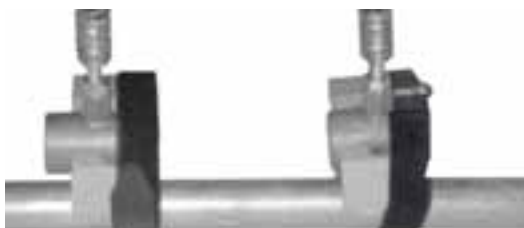
Sl. 1.1 SF-2500



Sl. 1.2 SF-2200



Sl. 2.1



Sl. 2.2



Sl. 3.1 Boca za prskanje



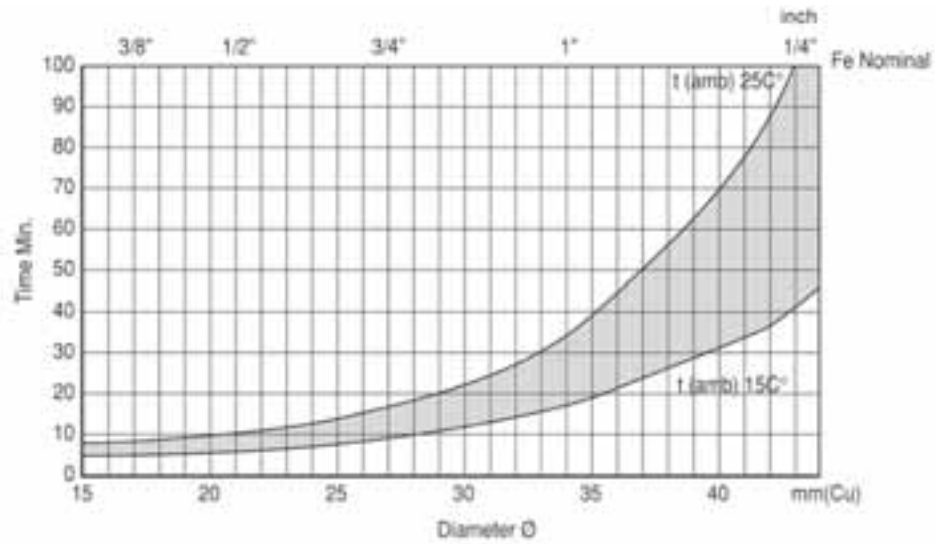
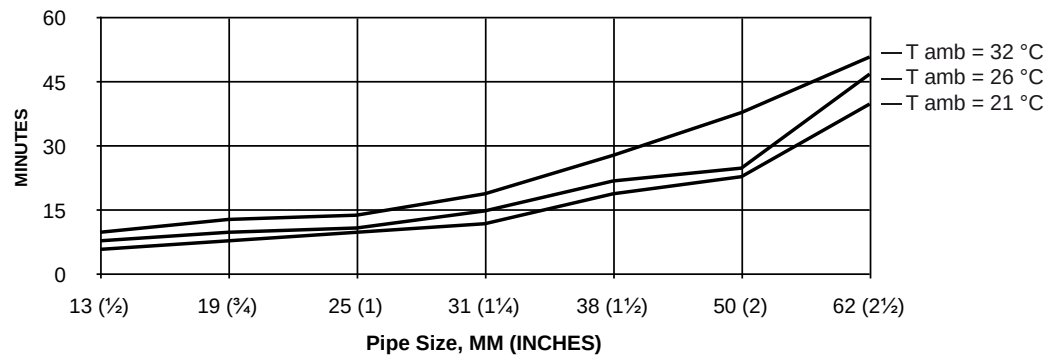
Sl. 3.1 Boca za prskanje



Sl. 4.1



Sl. 4.2

Približna vremena zamrzavanja SF-2200**Približna vremena zamrzavanja SF-2500**



SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2.0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm

PL

SF-2200, SF-2500

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami oraz z dołączoną broszurą dotyczącą bezpieczeństwa. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użytkowania tego urządzenia należy skontaktować się ze swym dystrybutorem **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie przestrzegania wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

NALEŻY ZACHOWAĆ TE ZALECENIA!

Dane techniczne:

Zamrażarka Super Freeze to narzędzie do zamrażania rur. Zalecamy zdecydowanie, aby NIE modyfikować urządzenia i/lub wykorzystywać go w innych zastosowaniach. Parametry fizyczne, średnice rur oraz standardowe wyposażenie: patrz Rys. 1.1 (SF 2500) oraz Rys. 1.2 (SF 2200).

Transportowanie i obchodzenie się z urządzeniem:

Unikać uderzeń i gwałtownych przemieszczeń. Pewnie zamocować zespół na okres transportu. Sprawdzić urządzenie pod względem występowania objawów uszkodzenia oraz całkowicie rozwinąć przewody elastyczne przed przyłączeniem przewodu zasilającego do źródła zasilania.

Bezpieczeństwo:

Przeostrożność: Głowice zamrażające mogą być bardzo zimne. Zakładać rękawice ochronne w celu uniknięcia ryzyka odmrożenia.

Uziemienie urządzenia. Przewód zasilający zawsze przyłączać do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego.

Przygotowanie, ustawienie i obsługa:

- Zatrzymać przepływ wody, bowiem w przeciwnym razie nie zostanie utworzony korek lodowy.
- Jeżeli to możliwe, pozostawić instalację do ostygnięcia przed zamrażaniem.
- Ciepła woda powoduje cyrkulację, co wydłuża czas zamrażania.
- Oczyszczyć rurę oraz usunąć farbę i materiał izolacyjny.
- Przyłączyć obie głowice zamrażające w tym samym miejscu w celu utworzenia jednego korka lodowego albo w odpowiedniej odległości od siebie, aby utworzyć dwa oddzielne korki lodowe (Rys. 2.1 i 2.2), wykorzystując zagłębienie adaptera, które najlepiej pasuje do zewnętrznej średnicy rury.

Nie skręcać, ani nie załamywać przewodów elastycznych

- Sprawdzić swobodę dopływu powietrza do wentylatora i wyłączyć urządzenie.

Po 2-3 minutach głowice zamrażające uzyskają temperaturę roboczą. **SF 2200: Żel chłodzący** (nr kat. 74946) nałożyć:

1. pomiędzy walcową głowicą zamrażającą i adapterem,
2. pomiędzy rurą i adapterem.

Zastosowanie żelu chłodzącego przyspiesza proces. (Rys. 3.2) Zapewnia lepszy kontakt przyspieszając zamrażanie.

SF 2500: Pomiedzy rurą i głowicą zamrażającą należy rozpylić wodę z butelki spryskiwacza, co zapewni lepszy kontakt (Rys. 3.1) i przyspieszy proces zamrażania.

- Odczekać przez czas wystarczający do utworzenia korka lodowego (w tabeli przedstawiono przybliżone czasy zamrażania), co sygnalizuje ostry dźwięk pęknięcia dobiegający z rury.
- Wykonać test ciśnieniowy rury otwierając zawór za korkiem lodowym albo instalując kurek na rurze. Teraz można wykonać naprawę rury.
- Zamrażarka Super Freeze powinna pracować podczas naprawy.
- Po zakończeniu prac wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.

Nie stosować siły przy zdejmowaniu głowic zamrażających z rury, aby nie doszło do ich uszkodzenia.

- Rozmrozić przewody elastyczne przed umieszczeniem ich w kasecie.
- Zetrzeć krople wilgoci z głowic i przewodów elastycznych przed umieszczeniem ich w kasecie.

W celu uzyskania najkrótszych czasów zamrażania:

- Sprawdzić jakość styku głowicy z rurą.
- Nałożyć żel chłodzący na powierzchnię styku adaptera z rurą i głowicy z adapterem.
- Sprawdzić prostokątność ustawienia przewodów elastycznych względem rury oraz ustawienie głowicy zamrażającej w jednej linii z przewodami. (Rys. 4.1 i Rys. 4.2) Jest to bardzo ważne dla uzyskiwania optymalnych czasów zamrażania.
- W przypadku poziomego odcinka rury głowicę zamrażającą umieszczać na górnej części rury.
- Owinać materiałem izolacyjnym rurę z głowicą.

Uwaga: Przybliżone czasy zamrażania przedstawione w tabelach stanowią przybliżone wartości dla temperatur instalacji od 15°C do 25°C.

Krótsze czasy zamrażania uzyskuje się w przypadku rur miedzianych.

Farba lub zanieczyszczenie powierzchni rury wydłuża czas zamrażania.

Rozwiązywanie problemów:

- **Gdy głowice nie zamrażają:**
Sprawdzić zasilanie, sprawdzić swobodę dopływu powietrza do wentylatora i w razie potrzeby oczyścić dopływ powietrza. Wyłączyć zasilanie i odczekać 3-5 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia.
- **Gdy głowice oziębiają się, ale nie zamrażają:**
Sprawdzić przepływ wody w rurze.
- **Gdy urządzenie zatrzyma się:** Odczekać 30 sekund przed ponownym uruchomieniem.

Uwaga: Sprężarka posiada zabezpieczenie termiczne, które w razie wystąpienia przeciążenia przestawia się automatycznie po pewnym czasie. Gdy urządzenie nadal nie działa prawidłowo oraz w przypadku wszystkich innych problemów obsługowych, należy kontaktować się ze swym dystrybutorem firmy RIDGID.



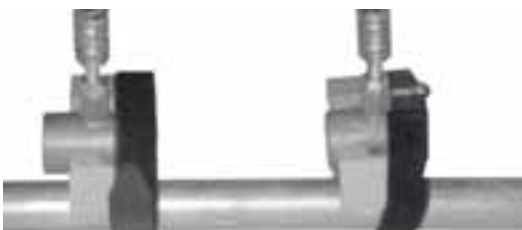
Rys. 1.1 SF-2500



Rys. 1.2 SF-2200



Rys. 2.1



Rys. 2.2



Rys. 3.1 Butelka spryskiwacza



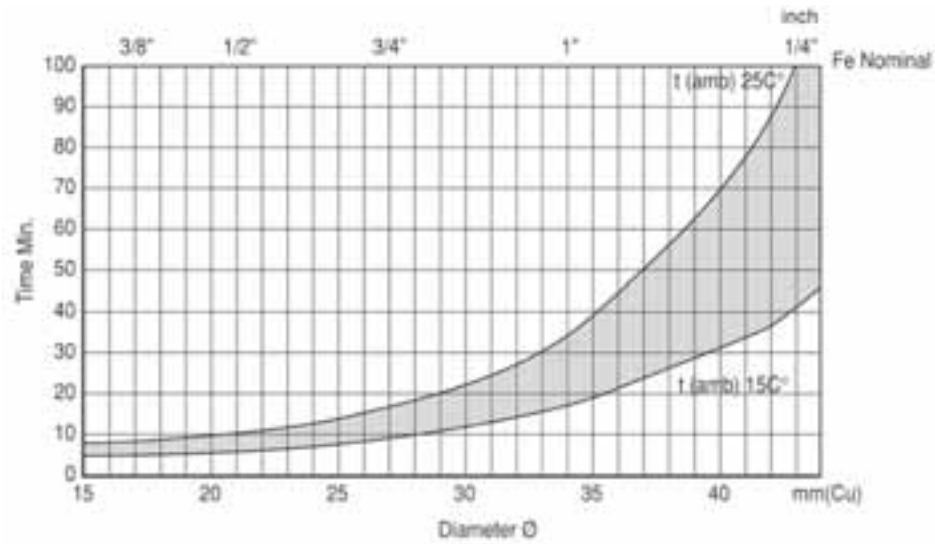
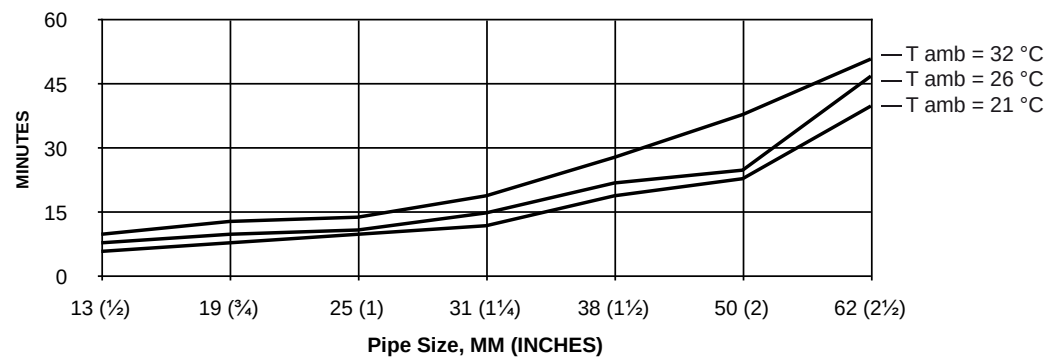
Rys. 3.2 Żel chłodzący



Rys. 4.1



Rys. 4.2

Przybliżone czasy zamrażania SF-2200**Przybliżone czasy zamrażania SF-2500**



SF -2200
23 kg
230 V ~ 50 Hz 2,0 A 387 W
Pe1 = 20 barów
Pe2 = 35 barów
R 507 0,380 kg
ø maks: Fe 2", Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 barów
Pe2= 34 barów
R 507 0,487kg
ø maks: Fe 2". Cu 65 mm

RO

SF-2200, SF-2500

Instrucțiuni de exploatare



AVERTIZARE! Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestui instrument, luați legătura cu distribuitorul **RIDGID** pentru informații suplimentare.

Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

Specificații:

Super Freeze este conceput pentru a fi utilizat ca aparat de congelare de conducte. Recomandăm insistent să NU fie modificat și/sau utilizat pentru nici o altă aplicație. Caracteristici fizice, capacitate și echipament standard: a se vedea Fig. 1.1 (SF 2500) și 1.2 (SF 2200).

Transport și manipulare:

Evitați șocurile sau mișcările violente. Fixați strâns unitatea în timpul transportului. Inspectați unitatea pentru a depista eventualele semne de deteriorare și derulați complet furtunurile înainte de a conecta cordonul de alimentare la sursa de curent electric.

Măsuri de siguranță:

Atenție: Capetele de congelare devin foarte reci. Purtați mănuși pentru a evita riscul de degerături.

Legăți mașina la pământ. Conectați întotdeauna cordonul de alimentare la o priză împământată corespunzător.

Instalare, amplasare și exploatare:

- Opriți curgerea apei, în caz contrar unitatea nu va congela dopul de gheață.
- Dacă este posibil, lăsați sistemul să se răcească înainte de congelare. Apa caldă va cauza circulație măbind timpul de congelare.
- Curățați conducta și îndepărtați vopseau și materialul de izolare.
- Racordați capetele de congelare în același punct pentru un singur dop de gheață sau la o distanță adecvată pentru două dopuri separate. (Fig. 2.1 și 2.2) utilizarea cavității care se potrivește cel mai bine diametrului exterior al conductei.

Nu răsușiți sau încovoiați furtunurile

- Cuplați unitatea după ce v-ați asigurat că circulația aerului pentru ventilator nu este îngreunată.

După 2-3 minute capetele vor ajunge la temperatura de funcționare.

SF 2200: Cool gel (nr.cat. 74946) trebuie aplicat:

1. Între capul de congelare cilindric și adaptor.
2. Între conductă și adaptor.

Cool gel va accelera procesul. (Fig. 3.2) Permite un contact mai bun pentru un proces de congelare mai rapid.

SF 2500: Apa trebuie pulverizată între conductă și cap utilizând flaconul de pulverizare pentru a asigura un contact mai bun (Fig. 3.1) și va accelera procesul de congelare.

- Lăsați timp suficient pentru formarea dopului de gheață (a se vedea tabelul pentru timpii aproximativi de congelare) indicat de un trosnet ascuțit.
- Efectuați proba de presiune a conductei deschizând un ventil sau o armătură în aval prin instalarea unui robinet. Conducta poate fi acum reparată.
- Super Freeze trebuie menținut în funcțiune în timpul perioadei de reparație.
- Când lucrarea este finalizată, decuplați unitatea și scoateți cordonul de alimentare din priză.

Nu forțați scoaterea capului de pe conductă pentru a evita deteriorarea acestora.

- Lăsați furtunurile să se dezghețe înainte de a le pune la păstrat în cutie.
- Ștergeți toată umezeala de pe capete și furtunuri înainte de a le pune la păstrat în cutie.

Pentru a obține cei mai buni timpi de congelare:

- Controlați să aveți un contact bun între cap și conductă.
- Adăugați Cool gel între adaptor și conductă — cap și adaptor.
- Controlați ca furtunul să fie orientat perpendicular față de conductă iar capul de congelare să fie aliniat cu furtunurile. (Fig. 4.1 și Fig. 4.2) Acest lucru este vital pentru obținerea unor timpi optimi de congelare.
- Racordați capul de congelare pe partea de sus a secțiunii orizontale a conductei.
- Înfășurați izolație în jurul capului și conductei.

Observație: Timpii aproximativi de congelare prezentați în tabele oferă un ghid aproximativ pentru temperaturi de sistem între 15°C și 25°C.

Timpi mai rapizi de congelare vor fi obținuți cu tuburi din cupru.

Orice vopsea sau murdărie de pe tub va mări timpul de congelare.

Depanare:

- **În cazul în care capul nu congelează:**

Controlați alimentarea cu energie electrică, controlați circulația liberă a aerului pentru ventilator și curățați dacă e necesar. Decuplați alimentarea de la rețea și așteptați 3-5 minute înainte de a reporni.

- **În cazul în care capul se răcește dar nu congelează:**

Controlați dacă nu cumva apa curge în conductă.

- **Dacă unitatea se oprește:** Așteptați 30 de secunde înainte de repornire.

Observație: Compresorul este protejat termic și se resetează automat după o suprasarcină. Dacă unitatea totuși nu funcționează corect cât și pentru toate celelalte aspecte legate de întreținere contactați distribuitorul RIDGID.



Fig. 1.1 SF-2500



Fig. 1.2 SF-2200



Fig. 2.1



Fig. 2.2



Fig. 3.1 Flacon de pulverizare



Fig. 3.2 Cool gel

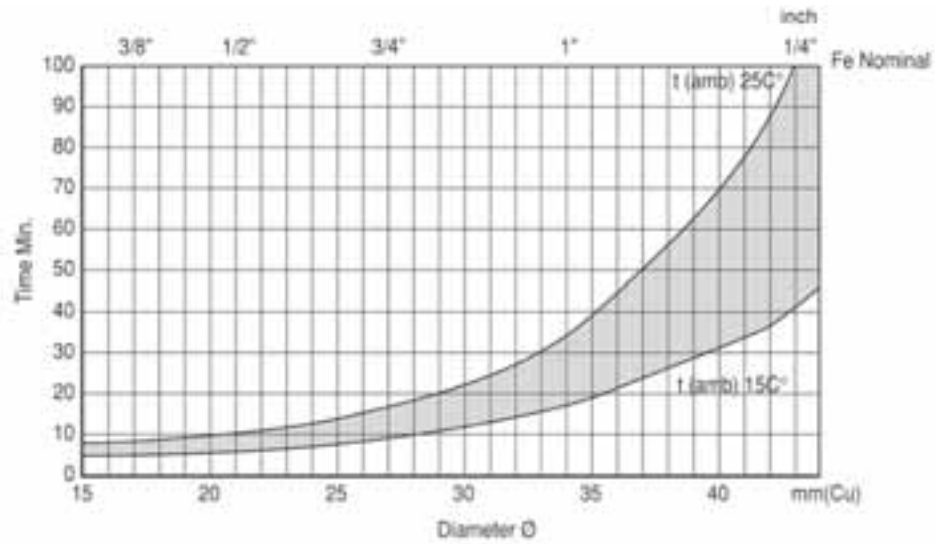


Fig. 4.1

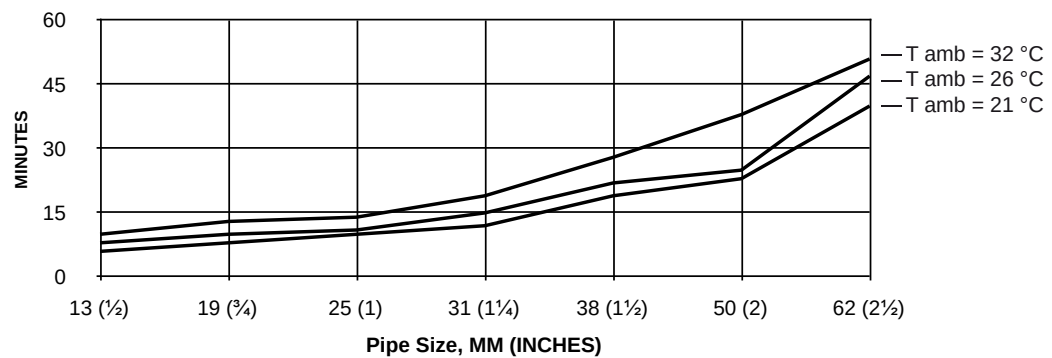


Fig. 4.2

Tempi aproximativi de congelare SF-2200



Tempi aproximativi de congelare SF-2500





SF-2200
23 kg.
230 V ~ 50.Hz 2,0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg.
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

CZ

SF-2200, SF-2500

Návod k obsluze



UPOZORNĚNÍ! Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod a přiloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE!

Specifikace:

Mrazicí zařízení Super Freeze je vyvinuto pro zmrazování potrubí. Důrazně doporučujeme, aby nebylo upravováno a/nebo používáno pro jiné účely. Fyzické vlastnosti, kapacita a standardní vybavení: viz Obr. 1.1 (SF 2500) a 1.2 (SF 2200).

Přeprava a manipulace:

Zabraňte nárazům nebo prudkým pohybům. Při přepravě jednotku řádně upevněte. Před připojením přívodního kabelu k příkonu elektrického proudu zkontrolujte, zda jednotka nejeví známky poškození a zcela odviňte hadice.

Bezpečnost:

Výstraha: Mrazicí hlavy dosáhnou velmi nízké teploty. Abyste neutrpěli omrzliny, noste rukavice. Přístroj uzemněte. Přívodní kabel zasuňte vždy do správně uzemněné zásuvky.

Nastavení, umístění a provoz:

- Zastavte přívod vody, jinak jednotka vytvoří ledovou ucpávku.
- Pokud je to možné, nechte systém před mrazením ochladit. Teplá voda způsobí cirkulaci, která prodlouží dobu mrazení.
- Trubku očistěte a odstraňte nátěr a izolační materiál.
- Mrazicí hlavy připojte ke stejnému místu pro vytvoření jedné ledové zátky nebo ve vhodné vzdálenosti pro dvě samostatné zátky. (Obr. 2.1 a 2.2) použití dutinky, která je pro vnější průměr trubky nejvhodnější.

Zabraňte překroucení nebo zalomení hadic

- Když se přesvědčíte, že vzduch do větráku může volně proudit, jednotku zapněte.
Po 2 - 3 minutách budou mít hlavy provozní teplotu.
SF 2200: Musí se použít **chladicí gel** (katalogové č. 74946):
1. Mezi válcem chladicí hlavy a adaptérem.
2. Mezi trubkou a adaptérem.

Chladicí gel urychlí průběh. (Obr. 3.2) Umožní lepší kontakt pro rychlejší průběh zmrazování.

SF 2500: Mezi trubku a hlavu se, pro zlepšení kontaktu, musí pomocí rozprašovací lahve (Obr. 3.1) nastříkat voda.

- Pro vytvoření ledové zátky, což signalizuje praskání v trubce, je nutno poskytnout dostatek času (viz tabulku přibližných časů mrazení).
- Zkontrolujte tlak v trubce otevřením ventilu nebo fitinku po směru proudění pomocí namontované odbočky T. Nyní možno trubku opravovat.
- Po dobu opravy musí být mrazicí zařízení Super Freeze v provozu.
- Po ukončení práce jednotku vypněte a přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky.
Hlavy nesnímejte z potrubí násilím, aby se nepoškodily.
- Hadice nechte před uložením do skříňky rozmraznout.
- Před uložením do skříňky otřete hlavy a hadice zcela do sucha.

Pro dosažení nejlepších časů zmrazování:

- Zkontrolujte, zda je dobrý kontakt mezi hlavou a trubkou.
- Mezi adaptér a trubku — hlavu a adaptér naneste chladicí gel.
- Zkontrolujte, zda orientace hadice vzhledem k trubce je kolmá a mrazicí hlava je v jedné linii s hadicemi. (Obr. 4.1 a obr. 4.2) To je pro dosažení optimálních časů zmrazování důležité.
- Mrazicí hlavu připojte k horní části vodorovného úseku potrubí.
- Obalte hlavu a trubku izolací.

Poznámka: Přibližné časy zmrazování, uvedené v tabulkách, dávají přibližný návod pro teploty řádu mezi 15°C a 25°C.

U měděných trubek se dosáhne kratších časů zamrznutí.

Čas zamrznutí zvýší jakýkoli nátěr nebo nečistota.

Odstraňování závad:

- **Když hlavy nenamrzají:**
Zkontrolujte přívod elektrického proudu, zkontrolujte proudění vzduchu do ventilátoru a pokud je to třeba proveďte očištění. Vypněte elektrický proud a před opětovným spuštěním 3 - 5 minut vyčkejte.
 - **Když hlavy vychladnou, ale nemrazí:** Zkontrolujte proudění vody v potrubí.
 - **Když se jednotka vypne:** Před opětovným spuštěním 30 sekund vyčkejte.
- Poznámka:** Kompresor má termoochranu a po přetížení se znovu automaticky zapne. Když jednotka správně nefunguje a při potřebě jakékoli jiné opravy se obraťte na svého dodavatele firmy RIDGID.



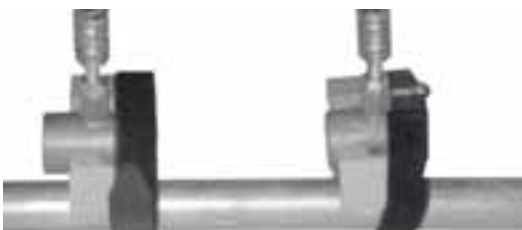
Obr. 1.1 SF-2500



Obr. 1.2 SF-2200



Obr. 2.1



Obr. 2.2



Obr. 3.1 Rozprašovací lahev



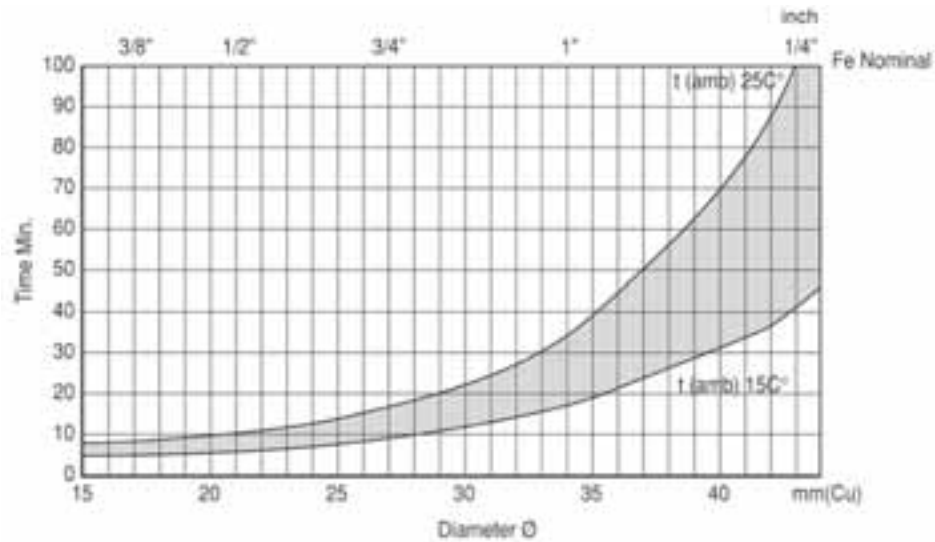
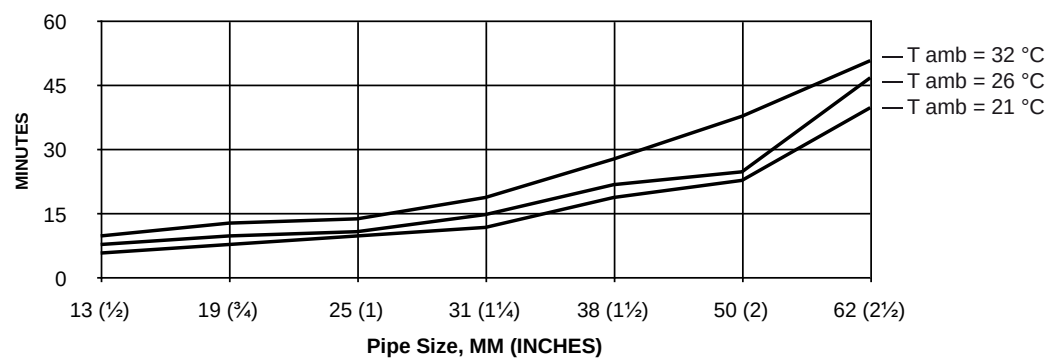
Obr. 3.2 Chladicí gel



Obr. 4.1



Obr. 4.2

Přibližné doby mrazení SF-2200**Přibližné doby mrazení SF-2500**



SF-2200
23 kg.
230 V ~ 50 Hz 2,0 A 387 W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg.
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

HU

SF-2200, SF-2500 Használati útmutató



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági előírásokat, mielőtt a gépet használatba venné. Ha a gép használatával kapcsolatban valamiben nem biztos, vegye fel a kapcsolatot a **RIDGID** eladóval, és kérjen töle információt.

Az összes utasítás megértésének és betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Specifikációk:

A Super Freeze-t csőfagyasztásra tervezték. Nyomatékosan javasoljuk, hogy az eszközt NE módosítsák, és/vagy NE használják semmilyen más alkalmazásra. Fizikai jellemzők, kapacitás és standard szerelékészlet: lásd 1.1 ábra (SF 2500) és 1.2 ábra (SF 2200).

Szállítás és mozgatás:

Kerüljék a rázkódást vagy heves mozgatást. Szállítás közben a szilárdan rögzítsék a készüléket. Mielőtt a hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatják az energiaforráshoz ellenőrizték, hogy a készüléken nincs nyoma sérülésnek, és teljesen tekerjék le a tömlőket.

Biztonság:

Vigyázat! A fagyasztófejek igen hidegek lesznek. A fagyás kockázatának elkerülésére viseljenek kesztyűt.

Földeljük a készüléket. A vezetékét mindig megfelelően földelt aljzatba csatlakoztassák.

Felszerelés, elhelyezés és működtetés:

- Állítsák meg a víz áramlását, ellenkező esetben a készülék nem fagyaszt jégdugót.
- Ha lehetőség van rá, fagyasztás előtt engedjék lehűlni a rendszert. A meleg víz keringést okoz, ami növeli a fagyási időt.
- Tisztítsák meg a csövet, távolítsák el a festéket és szigetelőanyagot.
- Csatlakoztassák a fagyasztófejeket ugyanarra a helyre, ha egyetlen jégdugót akarnak létrehozni, vagy megfelelő távolságra, két külön jégdugó létrehozására. (2.1 és 2.2 ábra) Azt az üreget használják, amely a legjobban illik a cső külső átmérőjéhez.

Ne csavarják meg vagy csomózzák össze a tömlőket

- Ha meggyőződtek, hogy a ventilátor számára biztosított a levegő cirkulációja, kapcsolják be a készüléket.

A fejek 2-3 perc múlva elérik a működési hőmérsékletet.

SF 2200: hűtőgél (kat.szám 74946) kell felvinni rá:

- A fagyasztófej henger és az adapter közé.
- A cső és az adapter közé.

A hűtőgél segít felgyorsítani a folyamatot. (3.2 ábra). A gyorsabb fagyási folyamat érdekében jobb érintkezést tesz lehetővé.

SF 2500: szóróflakonból **vizet** kell permetezni a cső és a fej közé, hogy jobb legyen az érintkezés (3.1 ábra), és gyorsabb legyen a fagyási folyamat.

- Hagyjanak elegendő időt a jégdugó kialakulására (a hozzátétőleges fagyási időket megtalálja a táblázatban), melyet egy, a csőből származó, éles pattogó hang jelez.
- Egy szelep vagy folyásirányú szerelvény megnyitásával, egy vezetékcsap felszerelése segítségével ellenőrizték a csőben a nyomást. Most már szerelhető a cső.
- Szerelés közben a Super Freeze-nek folyamatosan működnie kell.
- Ha befejezték a munkát, kapcsolják ki a készüléket és húzzák ki a vezetékét az aljzattól.

A fejek sérüléseinek elkerülésére ne próbálják erőszakkal levenni azokat a csőről.

- Mielőtt a tömlőket elhelyeznék a tokban, hagyják hogy kiengedjenek.
- Mielőtt a fejeket és a tömlőket elhelyeznék a tokban, minden nedvességet töröljenek le róluk.

A legjobb fagyási idő elérése érdekében:

- Ellenőrizték, hogy jó az érintkezés a fej és a cső között.
- Vigyenek fel hűtőgél az adapter és a cső, illetve a fej és az adapter közé.
- Ellenőrizték, hogy tömlő merőleges a csőre és a fagyasztófej egy vonalban van a tömlőkkel. (4.1 és 4.2 ábra) Ez lényeges az optimális fagyási idő elérése érdekében.
- A fagyasztófejet egy vízszintes csőrész tetejéhez csatlakoztassa.
- Tekerjen szigetelőanyagot a fej és a cső köré.

Megjegyzés: A táblázatban megadott hozzátétőleges fagyási idők 15-25°C közti rendszer-hőmérsékletre vonatkoznak.

Rézcsovek esetén a fagyási idő gyorsabb lesz.

A csővön levő festék vagy szennyeződés növeli a fagyási időt.

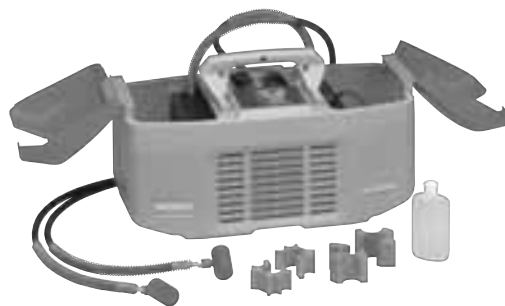
Hibaelhárítás:

- Ha a fejek nem deresednek:**
Ellenőrizték az energiaforrást, ellenőrizték a ventilátor szabad légáramlását, és szükség szerint tisztítsák meg a ventilátort. Újraindítás előtt kapcsolják le az áramot és várjanak 3-5 percet.
- Ha a fejek hideggé válnak, de nem deresednek:**
Ellenőrizték, van-e vízáramlás a csőben.
- Ha a készülék leáll:** újraindítás előtt várjanak 30 másodpercet.

Megjegyzés: A kompresszor termikusan védett, és túlterhelés után automatikusan nullázódik. Ha a készülék még mindig nem működik megfelelően, és minden egyéb karbantartással kapcsolatban is, forduljanak RIDGID disztributorukhoz.



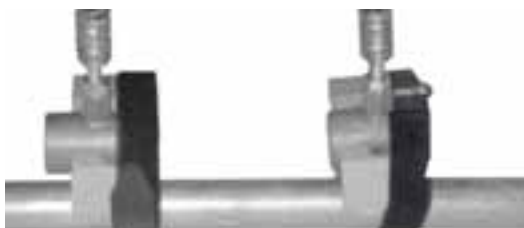
1.1 ábra SF-2500



1.2 ábra SF-2200



2.1 ábra



2.2 ábra



ábra 3.1 Szóróflakon



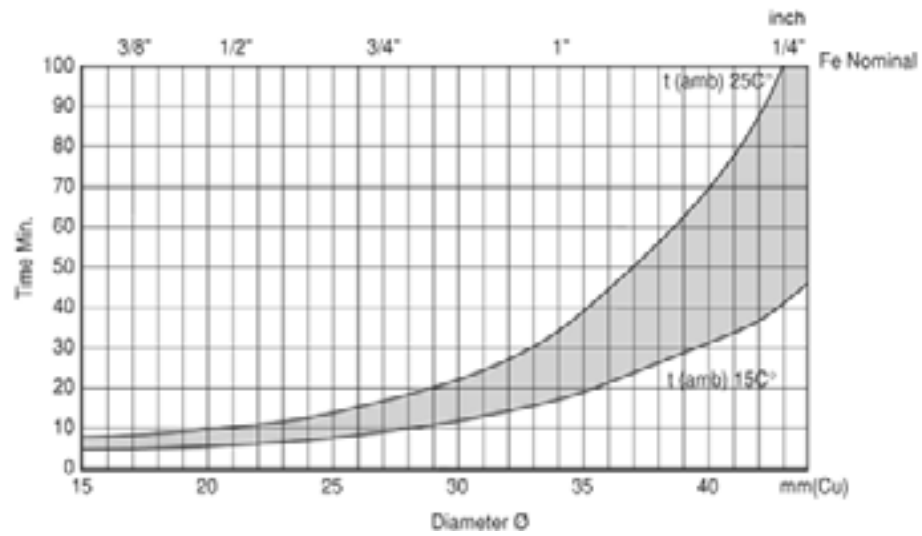
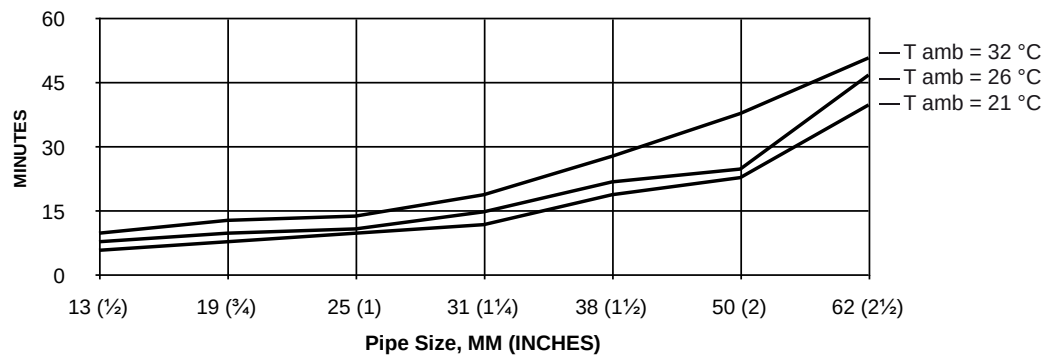
ábra 3.2 Hűtőgél



4.1 ábra



4.2 ábra

Hozzávetőleges fagyási idő SF-2200**Hozzávetőleges fagyási idő SF-2500**



SF-2200
23 kg
230V ~ 50.Hz 2.0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380 kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
ø max: Fe 2". Cu 65 mm

GR

SF-2200, SF-2500 Οδηγίες Λειτουργίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση αυτού του εργαλείου, επικοινωνήστε με τον διανομέα της **RIDGID** για διευκρινίσεις.

Πρέπει να κατανοήσετε απόλυτα όλες τις οδηγίες και να τις τηρείτε πιστά, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Το Super Freeze έχει σχεδιαστεί για χρήση ως ψύκτης σωλήνων. Σας συνιστούμε να ΜΗΝ τροποποιείτε το εργαλείο αυτό ούτε να το χρησιμοποιείτε σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή. Εμφάνιση, ικανότητα και στάνταρ εξαρτήματα: βλ. Εικ. 1.1 (SF 2500) και 1.2 (SF 2200).

Μεταφορά και χειρισμός:

Αποφύγετε κραδασμούς ή απότομες κινήσεις. Στερεώστε καλά τη μονάδα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Επιθεωρήστε τη μονάδα για σημάδια ζημιάς και ξεδιπλώστε εντελώς τα λάστιχα πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

Ασφάλεια:

Προσοχή: Οι ψυκτικές κεφαλές κρυώνουν υπερβολικά. Φοράτε γάντια για να αποφύγετε τον κίνδυνο κρουσπαγήματος.

Γειώστε το μηχάνημα. Συνδέετε πάντα το καλώδιο σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα.

Συναρμολόγηση, τοποθέτηση και λειτουργία:

- Διακόψτε τη ροή νερού διαφορετικά η μονάδα δεν θα δημιουργήσει τάπες πάγου.
- Εάν είναι δυνατόν αφήστε το σύστημα να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε για ψύξη σωλήνων. Εάν το νερό είναι θερμό, ο χρόνος ψύξης θα αυξηθεί.
- Καθαρίστε το σωλήνα και απομακρύνετε τυχόν μπιγιά και μονωτικό υλικό.
- Για τη δημιουργία μίας τάπας πάγου συνδέστε τις ψυκτικές κεφαλές στο ίδιο σημείο ενώ για τη δημιουργία δύο ξεχωριστών ταπών πάγου συνδέστε τις κεφαλές στην κατάλληλη απόσταση. (Εικ. 2.1 και 2.2) Χρησιμοποιήστε την κοιλότητα που εφαρμόζει καλύτερα στην εξωτερική διάμετρο του σωλήνα.

Μη συστρέψετε ούτε να λυγίζετε τα λάστιχα

- Ενεργοποιήστε τη μονάδα αφού βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα για τον ανεμιστήρα γίνεται ανεμπόδιστα.

Μετά από 2-3 λεπτά οι κεφαλές θα έχουν φθάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας.

SF 2200: Απλώστε τζελ ψύξης (αρ. κατηγ. 74946):

1. Μεταξύ της κυλινδρικής ψυκτικής κεφαλής και του αντάπτορα.
2. Μεταξύ του σωλήνα και του αντάπτορα.

Η χρήση τζελ ψύξης θα επιταχύνει τη διαδικασία. (Εικ. 3.2) Επιτρέπεται καλύτερη επαφή για την επίτευξη ταχύτερης ψύξης.

SF 2500: Μεταξύ του σωλήνα και της κεφαλής **πρέπει** να ψεκάσετε νερό χρησιμοποιώντας τον ψεκαστήρα ώστε να επιτευχθεί καλύτερη επαφή (Εικ. 3.1) και να επιταχυνθεί η διαδικασία ψύξης.

- Αφήστε επαρκή χρόνο για τη δημιουργία της τάπας πάγου (στον πίνακα αναγράφονται οι χρόνοι ψύξης κατά προσέγγιση). Όταν η τάπα πάγου είναι έτοιμη θα ακουστεί ένας οξύς ήχος θραύσης από το σωλήνα.
- Ελέγξτε την πίεση του σωλήνα ανοίγοντας μία βαλβίδα ή ένα ρακόρ προς την κατεύθυνση της ροής και τοποθετήστε ένα πώμα σωλήνα. Τώρα μπορείτε να αρχίσετε την επισκευή του σωλήνα.
- Το Super Freeze πρέπει να λειτουργεί κατά τη διάρκεια της επισκευής.
- Όταν ολοκληρώσετε την επισκευή, απενεργοποιήστε τη μονάδα και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Μην τραβάτε τις κεφαλές από το σωλήνα γιατί μπορεί να τους προκαλέσετε ζημιά.

- Αφήστε τα λάστιχα να ξεπαγώσουν πριν τα φυλάξετε στη θήκη.
- Σκουπίστε τις κεφαλές και τα λάστιχα για να απομακρύνετε τυχόν υγρασία πριν τα φυλάξετε στη θήκη.

Για να επιτευχθούν βέλτιστοι χρόνοι ψύξης:

- Ελέγξτε εάν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ της κεφαλής και του σωλήνα.
- Απλώστε τζελ ψύξης μεταξύ του αντάπτορα και του σωλήνα - της κεφαλής και του αντάπτορα.
- Ελέγξτε εάν το λάστιχο είναι κάθετο ως προς το σωλήνα και η ψυκτική κεφαλή στην ίδια ευθεία με τα λάστιχα. (Εικ. 4.1 και Εικ. 4.2) Είναι εξαιρετικά σημαντικό για την επίτευξη βέλτιστων χρόνων ψύξης.
- Συνδέστε την ψυκτική κεφαλή στην κορυφή ενός οριζώντιου τμήματος σωλήνα.
- Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την κεφαλή και το σωλήνα.

Σημείωση: Οι κατά προσέγγιση χρόνοι ψύξης που αναγράφονται στους πίνακες αποτελούν ενδεικτικό οδηγό για θερμοκρασίες συστήματος μεταξύ 15°C και 25°C.

Ταχύτεροι χρόνοι ψύξης επιτυγχάνονται με χαλκοσωλήνες.

Η ύπαρξη μπιγιάς ή ακαθαρσιών θα αυξήσει το χρόνο ψύξης.

Επίλυση προβλημάτων:

Εάν οι κεφαλές δεν ψύχονται:

Ελέγξτε την τροφοδοσία ισχύος, ελέγξτε εάν υπάρχει ανεμπόδιστη ροή αέρα για τον ανεμιστήρα και καθαρίστε εάν απαιτείται. Απενεργοποιήστε τη μονάδα και περιμένετε 3-5 λεπτά πριν την ξαναθέσετε σε λειτουργία.

Εάν οι κεφαλές κρυώνουν αλλά δεν ψύχονται:

Ελέγξτε εάν υπάρχει ροή νερού στο σωλήνα.

Εάν η μονάδα σταματήσει να λειτουργεί:

Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα πριν την ξαναθέσετε σε λειτουργία.

Σημείωση: Ο συμπιεστής διαθέτει θερμική προστασία και θα αρχίσει να λειτουργεί αυτόματα μετά από υπερφόρτωση. Εάν η μονάδα εξακολουθεί να μη λειτουργεί κανονικά καθώς και για οποιαδήποτε άλλη επισκευή επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της RIDGID.



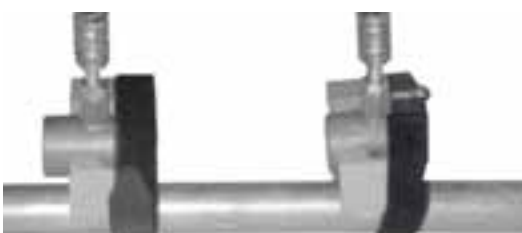
Εικ. 1.1 SF-2500



Εικ. 1.2 SF-2200



Εικ. 2.1



Εικ. 2.2



Εικ. 3.1 Ψεκαστήρας



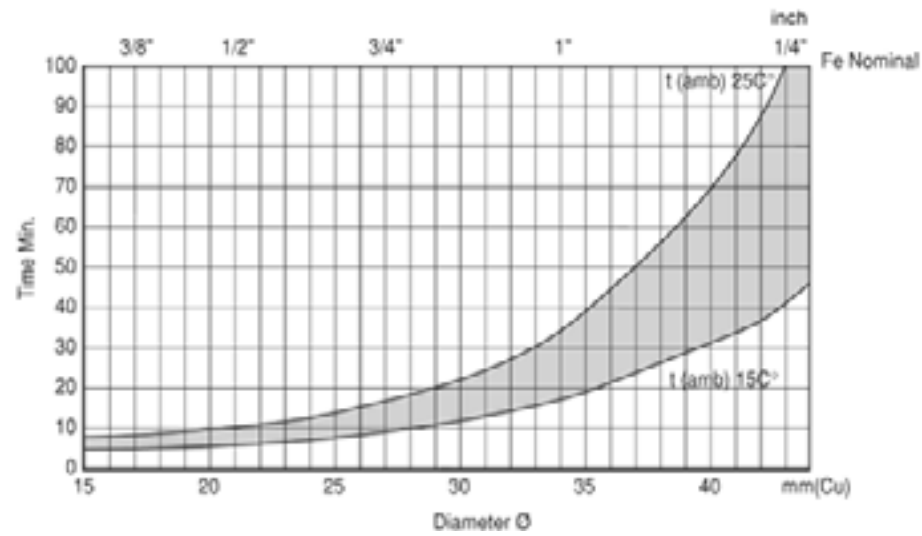
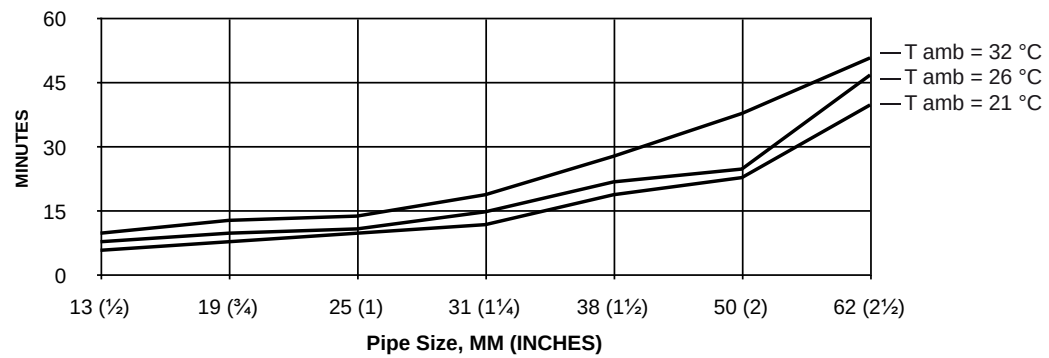
Εικ. 3.2 Τζελ ψύξης



Εικ. 4.1



Εικ. 4.2

Χρόνοι ψύξης κατά προσέγγιση SF-2200**Χρόνοι ψύξης κατά προσέγγιση SF-2500**



SF-2200
23 kg.
230V ~ 50.Hz 2,0 A 387W.
Pe1 = 20 bar
Pe2 = 35 bar
R 507 0,380kg.
μέγ. ø: Fe 2". Cu 65 mm



SF-2500
31 kg
230V ~ 50 Hz - 2.4A - 505W
Pe1= 21 bar
Pe2= 34 bar
R 507 0,487kg
μέγ. ø: Fe 2". Cu 65 mm

RU

SF-2200, SF-2500

Инструкция по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед использованием данного оборудования внимательно прочтите эту инструкцию. Также прочтите прилагаемый буклет с инструкциями по безопасности. Если нет уверенности в каком-либо аспекте применения данного инструмента, для получения дополнительной информации свяжитесь со своим агентом по продаже товаров компании **RIDGID**.

Непонимание и несоблюдение всех инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Технические характеристики:

Прибор Super Freeze предназначен для создания ледяной пробки в трубопроводе. Компания RIDGID настоятельно рекомендует не вносить НИКАКИХ изменений в конструкцию прибора и не применять его для других целей. Технические характеристики, производительность и стандартное оборудование: см. Рис. 1.1 (SF 2500) и 1.2 (SF 2200).

Транспортировка и погрузо-разгрузочные работы:

Следует избегать ударов или резких перемещений. Во время транспортировки прибор должен быть надежно закреплен. Проверить отсутствие признаков повреждения прибора и полностью развернуть шланги до подсоединения шнура к источнику электропитания.

Техника безопасности:

Внимание! Замораживающие головки сильно охлаждаются. Чтобы избежать ожога, следует надевать перчатки.

Заземление прибора. Вилку шнура электропитания всегда следует подключать к розетке с надлежащим заземлением.

Подготовка к работе, размещение и работа с прибором:

- Перекрыть поток воды в трубопроводе, в ином случае прибор не сможет создать в нем ледяную пробку.
- По возможности дать системе остыть перед замораживанием. Теплая вода создаст циркуляцию, что увеличит время замерзания.
- Очистить трубопровод и удалить с него краску и теплозащитный материал.
- Подсоединить замораживающие головки в одном месте для создания одиночной ледяной пробки или на подходящем расстоянии одну от другой для создания двух отдельных пробок. (Рис. 2.1

и 2.2) Использовать сектор головки, который наилучшим образом подходит по наружному диаметру трубопровода.

Не перекручивать и не перегибать шланги.

- Убедиться, в зоне вентилятора обеспечена беспрепятственная циркуляция воздуха, затем включить прибор. Через 2-3 минуты головки достигнут рабочей температуры.
SF 2200: Следует нанести холодопроводящий гель (№ по каталогу 74946):

1. Между замораживающей головкой цилиндра и переходником.
2. Между трубопроводом и переходником.

Холодопроводящий гель ускоряет процесс замораживания. (Рис. 3.2) Улучшает контакт для ускорения процесса замораживания.

SF 2500: Воду следует нанести из пульверизатора между трубопроводом и головкой для улучшения контакта (Рис. 3.1) и для ускорения процесса замораживания.

- Следует подождать некоторое время для образования ледяной пробки (см. таблицу приблизительных значений времени замораживания), на ее создание указывает резкое потрескивание из трубопровода.
- Провести испытание трубопровода под давлением, для этого открыть имеющийся вентиль или фитинг ниже по направлению потока путем врезки отвода в трубопровод. Теперь можно выполнить работу по техобслуживанию трубопровода.
- Прибор Super Freeze должен работать в течение всего периода техобслуживания.
- После завершения работы выключить прибор и отсоединить шнур питания от сетевой электророзетки.
- **Запрещается прилагать усилия для снятия замораживающих головок с трубопровода, это может привести к их повреждению.**
- Перед укладкой шлангов в коробку на хранение их следует разморозить.
- Перед укладкой головок и шлангов в коробку на хранение протереть их, чтобы удалить влагу.

Для достижения минимального времени замораживания:

- Проверить наличие хорошего контакта между головкой и трубопроводом.
- Нанести холодопроводящий гель между переходником и трубопроводом, а также между головкой и переходником.
- Проверить перпендикулярность расположения шланга относительно трубопровода, а также расположение замораживающей головки на одной линии со шлангами. (Рис. 4.1 и Рис. 4.2) Это очень важно для достижения оптимального времени замораживания.
- Подсоединить замораживающую головку сверху к горизонтальной секции трубопровода
- Обернуть термоизоляцию вокруг головки и трубопровода.

Примечание: Приблизительные значения времени замораживания указаны в таблицах для температуры в системе от 15°C до 25°C.

Более короткое время замораживания обеспечивается при применении медных трубопроводов. Любая краска или грязь на трубопроводе увеличивают время замораживания.

Поиск и устранение неисправностей:

- **Если не обеспечивается замерзание головок:**
Проверить наличие электропитания, беспрепятственный поток воздуха к вентилятору, при необходимости произвести чистку. Выключить электропитание и перед повторным началом процедуры замораживания сделать паузу длительностью 3-5 минут.

- **Если головки охлаждаются, но не замерзают:**
Проверить наличие потока воды в трубопроводе.
- **Если прибор прекращает работу:** Подождать 30 секунд, затем повторить его пуск.

Примечание: Компрессор имеет термозащиту и после перегрузки автоматически отключается. Если прибор продолжает функционировать неверно, за рекомендацией, а также за получением информации по проведению других процедур техобслуживания обращайтесь к дистрибьютору компании RIDGID.



Рис. 1.1 SF-2500



Рис. 1.2 SF-2200



Рис. 2.1



Рис. 2.2



Рис. 3.1 Пульверизатор



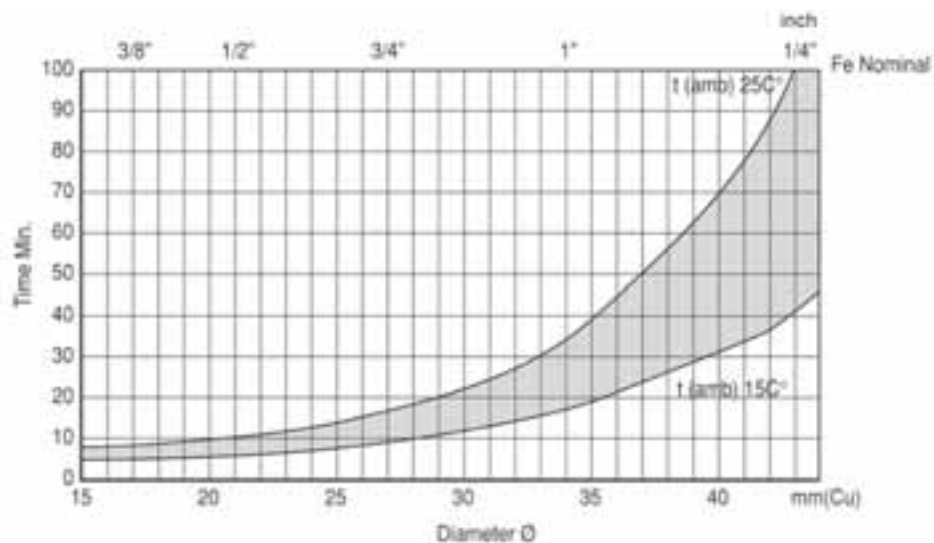
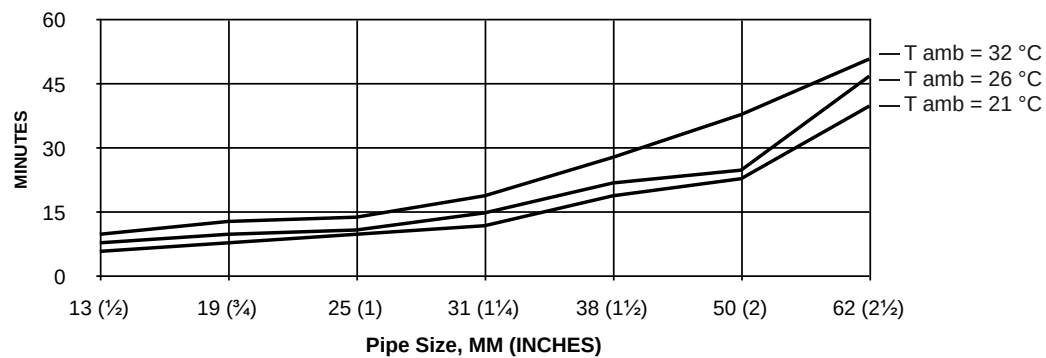
Рис. 3.2 Холодопроводящий гель



Рис. 4.1



Рис. 4.2

Приблизительное время замораживания для прибора SF-2200

Приблизительное время замораживания для прибора SF-2500




SF-2200
 23 кг.
 230 В ~ 50 Гц, 2,0 А, 387 Вт.
 Pe1 = 20 бар
 Pe2 = 35 бар
 R 507 (0,380 кг)
 Макс. диам.: стальной трубопровод 50,8 мм (2"), медный трубопровод 65 мм



SF-2500
 31 кг.
 230 В ~ 50 Гц, 2,4 А, 550 Вт.
 Pe1 = 21 бар
 Pe2 = 34 бар
 R 507 (0,487 кг)
 Макс. диам.: стальной трубопровод 50,8 мм (2"), медный трубопровод 65 мм

